



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/CONF.189/PC.2/7  
24 April 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ  
РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ  
И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

Подготовительный комитет  
Вторая сессия  
Женева, 21 мая - 1 июня 2001 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

ДОКЛАДЫ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ И МЕРОПРИЯТИЯ НА  
МЕЖДУНАРОДНОМ, РЕГИОНАЛЬНОМ И НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

Доклад о работе Региональной конференции стран американского континента  
Сантьяго, Чили, 5-7 декабря 2000 года

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Подготовительному комитету доклад о работе Региональной конференции стран американского континента.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                       | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| I. ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ И ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ.....                                                                                            |               | 1           |
| II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ .....                                                                                              | 1 - 43        | 51          |
| III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДА РЕДАКЦИОННОГО<br>КОМИТЕТА .....                                                                            | 44 - 48       | 58          |
| IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОЕКТА ДЕКЛАРАЦИИ И<br>ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ.....                                                                       | 49 - 53       | 58          |
| V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА РЕГИОНАЛЬНОЙ<br>КОНФЕРЕНЦИИ СТРАН АМЕРИКАНСКОГО<br>КОНТИНЕНТА ВТОРОЙ СЕССИИ<br>ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА..... | 54            | 59          |

## Приложения

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| I. Повестка дня .....                         | 60 |
| II. Список участников .....                   | 61 |
| III. Перечень документов .....                | 66 |
| IV. Заявления участников .....                | 68 |
| V. Замечания, представленные участниками..... | 69 |

## I. ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ И ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

### Преамбула

Мы, правительства, участвующие в работе Региональной конференции стран американского континента,

собравшись в Сантьяго 5-7 декабря 2000 года накануне Международного года мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

выражаем нашу признательность правительству Чили за организацию этой Региональной конференции,

приветствуем вклад неправительственных организаций и других наблюдателей в работу Региональной конференции стран американского континента и, в частности, принимая к сведению заключительный документ Конференции граждан,

принимаем к сведению выводы и рекомендации семинара экспертов, состоявшегося в Сантьяго с 25 по 27 октября 2000 года,

ссылаясь на резолюцию 1997/74 Комиссии по правам человека, резолюцию 52/111 Генеральной Ассамблеи и последующие резолюции этих органов, касающиеся созыва Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также ссылаясь на две Всемирные конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшиеся в 1978 и 1983 годах в Женеве,

напоминая, что Венская декларация и Программа действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека в июне 1993 года, призывают к скорейшей и всеобъемлющей ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

вновь подтверждая, что принципы равноправия людей и уважения прав человека и основных свобод без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, являются основными принципами международного права и международного законодательства в области прав человека,

вновь подтверждая нашу приверженность борьбе с проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости по признаку расы, родства, цвета кожи, религии, культуры, языка или национального или этнического происхождения, усугубленными факторами возраста, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или социально-экономического положения,

признавая, что государства должны защищать и поощрять права человека и основные свободы женщин из числа коренного населения, женщин из числа лиц африканского происхождения, мигрантов, внутренних перемещенных лиц, просителей убежища или беженцев, а также других уязвимых женщин, признавая далее их важную роль и тот факт, что осуществление ими своих гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав необходимо для развития стран всего региона,

вновь подтверждая, что самобытность стран американского континента не может быть отделена от его многорасового, многоэтнического, многокультурного и плюралистического характера и что широкое разнообразие наших обществ является вкладом в процесс сосуществования людей и в создание культуры взаимного уважения и демократических политических систем,

подтверждая также, что в истории стран американского континента нередко отмечались случаи расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что раскрытие правды об этой истории и о существующих проявлениях расизма в странах американского континента необходимо для примирения и построения обществ, основанных на справедливости, равноправии и солидарности,

признавая, что исторический, социальный и культурный вклад всех народов, групп и общин привел к образованию самых разнообразных государств и способствовал уважению, терпимости и взаимопониманию,

полностью осознавая тот факт, что, несмотря на усилия государств в регионе, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость по-прежнему существуют в странах американского континента, продолжая оставаться причинами страданий, лишений и насилия, а также других серьезных нарушений прав человека, с которыми в первоочередном порядке необходимо бороться всеми имеющимися средствами,

вновь подтверждая право всех народов жить в обществе, свободном от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также обязанность государств принимать быстрые, решительные и необходимые меры для ликвидации всех форм расовой дискриминации, где бы, когда бы и как бы они ни проявлялись,

признавая как трудности, так и возможности, существующие в условиях растущей глобализации в мире, в отношении борьбы по искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

подчеркивая, что страны американского континента придают приоритетное значение Всемирной конференции и вновь заявляют о приверженности своего полушария борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также всестороннему уважению всех прав человека каждого лица,

полные решимости безоговорочно приумножить свои усилия, направленные на всестороннюю и эффективную борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, уделяя этой борьбе, как она того заслуживает, приоритетное внимание,

выступаем с совместной инициативой в духе обновленной политической воли и приверженности и принимаем следующую декларацию:

## ДЕКЛАРАЦИЯ

### Общие положения

1. Выражаем нашу убежденность в том, что всякая теория превосходства, основанного на расовом различии, в научном отношении ложна, в моральном - предосудительна, а в социальном - несправедлива и опасна и что не может быть оправдания для расовой дискриминации, где бы то ни было: ни в теории, ни на практике;
2. вновь подтверждаем, что игнорирование дискриминации и расизма, как на уровне государства, так и на уровне общества, прямо и непосредственно способствует увековечению практики расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

3. признаем и допускаем, что завоевание, колониализм, рабство и другие формы порабощения в странах американского континента являлись источником расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и осуждаем проявленную несправедливость, особенно в отношении коренных народов и народов и лиц африканского происхождения и их потомков. Политические, социально-экономические и культурные структуры, созданные в ходе этих процессов, допускали и поощряли проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Их последствия ощущаются во многих наших обществах и являются источником систематической дискриминации, по-прежнему затрагивающей широкие слои населения;

3-бис. отмечаем также, что использование термина "народы" в настоящем документе не может рассматриваться как несущее какой-либо смысл в отношении прав, могущих заключаться в этом термине в соответствии с международным правом. Права, ассоциируемые с термином "коренные народы", имеют конкретный контекстуальный смысл, который соответствующим образом определяется на многосторонних переговорах в текстах деклараций, специально посвященных таким правам;

4. осуждаем жестокие преступления и несправедливость в отношении коренных народов и лиц африканского происхождения и их потомков, которые подвергались рабству, трансатлантической работорговле и другим формам порабощения, квалифицируемые в настоящее время как преступления против человечности<sup>1</sup>;

5. отмечаем, что нищета часто сопряжена с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и что такая практика усугубляет условия нищеты, маргинальности и социального отчуждения отдельных лиц, групп и общин;

6. осуждаем все формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанные с ними формы нетерпимости в отношении экономических, социальных и культурных прав, а также других соответствующих вопросов, включая доступ к занятости, государственным пособиям, финансовым средствам, кредитам, технологии, образованию и профессиональной ориентации, жилью, медицинскому обслуживанию, окружающую среду, культурные мероприятия, охрану наследия, равный доступ к коммунальным службам и другим видам услуг и национальную иммиграционную политику;

---

<sup>1</sup> Канада и Соединенные Штаты Америки в период, предоставленный государствам для замечаний по документу, представили замечания по данному пункту. Текст замечаний см. в приложении V доклада.

7. также осуждаем все формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанные с ними формы нетерпимости в отношении гражданских и политических прав и других соответствующих вопросов, включая право участвовать в избирательном процессе, право занимать места на государственной службе, право участвовать в управлении и ведении государственных дел, отправлении правосудия и доступ к нему и применение закона;

Демократия и политические права/общества, построенные по принципу терпимости, и взаимное уважение

8. выражаем нашу убежденность в том, что политические платформы, основанные на расизме, ксенофобии или доктринах расового превосходства и расовой дискриминации, должны быть подвергнуты осуждению как несовместимые с демократией и транспарентным и подотчетным управлением и что расовая дискриминация, проводимая при попустительстве государства, нарушает права человека и может поставить под угрозу дружественные отношения между народами, сотрудничество между государствами и международный мир и безопасность;

9. осуждаем законодательство, политические платформы, практику и организации, основанные на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Они должны быть подвергнуты осуждению как несовместимые с демократией и транспарентным и ответственным управлением государственными делами. Оправдываемая государственной политикой расовая дискриминация нарушает права человека и может поставить под угрозу дружественные отношения между народами, сотрудничество между государствами и международный мир и безопасность;

Глобализация

10. выражаем нашу решимость предотвратить и смягчить негативные последствия глобализации. Эти последствия могут способствовать, среди прочего, культурной гомогенизации, экономическому неравенству внутри государств и между ними, которое может происходить на расовой основе или может быть основано на социальной и экономической маргинализации народов, общин и групп, особенно тех из них, которые продолжают испытывать на себе последствия рабства и колониализма. Выражаем также нашу решимость максимально повысить преимущества глобализации путем укрепления сотрудничества в целях создания более широких возможностей для торговли, экономического роста, устойчивого развития и глобальных связей на основе использования новых технологий и расширения межкультурных обменов за счет

сохранения и поощрения культурного разнообразия, что может содействовать искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

Жертвы расизма: общие положения

11. признаем, что в странах американского континента жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости являются коренные народы, лица африканского происхождения, мигранты и другие этнические, расовые, культурные, религиозные и языковые группы или меньшинства, испытывающие на себе последствия этих явлений;

12. признаем также ценность и вклад традиций, культур и особой самобытности коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других жертв в развитие обществ стран американского континента;

13. подтверждаем в то же время, что во многих странах нищета наиболее остро ощущается в среде коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других жертв;

14. выражаем нашу глубокую обеспокоенность тем, что коренные народы, лица африканского происхождения, мигранты и другие жертвы расизма часто страдают от несоразмерно более тяжелого бремени, обусловленного промышленным загрязнением, деградацией окружающей среды и перевозкой токсичных отходов в места утилизации, что неблагоприятно сказывается на качестве их жизни и здоровье;

15. выражаем также нашу глубокую озабоченность тем, что экономические и социальные показатели жизни коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других жертв расизма в области образования, занятости, здравоохранения, жилья, детской смертности и средней продолжительности жизни ниже среднего показателя населения государств американского континента;

16. подчеркиваем необходимость содействия разработке стратегий, программ и политики, которые могут включать позитивные действия, в целях дальнейшего осуществления гражданских и политических прав жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе посредством обеспечения более эффективного доступа к политическим, судебным и административным функциям учреждений, а также необходимость расширения доступа к

отправлению правосудия во всех его формах без какой бы то ни было расовой дискриминации;

17. подчеркиваем также необходимость разработки стратегий, политики и программ, которые могут включать меры в области позитивных действий, в целях усиления защиты экономических, социальных и культурных прав коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других жертв расизма, расширения возможностей таких групп в плане их приобщения к плодам процветания и благосостояния обществ стран американского континента, а также для обеспечения того, чтобы блага развития, науки и техники в полной мере способствовали повышению качества жизни этих слоев населения;

18. признаем, что во многих странах региона этнические или расовые критерии не используются в переписях или других процедурах сбора данных, что приводит к отсутствию в официальной статистике информации о некоторых слоях населения;

#### Коренные народы

19. признаем ценность и многообразие культур и наследия коренных народов, чей уникальный вклад в развитие и культурный плюрализм обществ стран региона и всестороннее участие во всех аспектах жизни общества, особенно в затрагивающих их вопросах, имеет основополагающее значение для политической и социальной стабильности и развития государств, в которых они живут;

20. признаем также особую связь, коренных народов с землей, являющейся основой их физического и культурного существования;

21. твердо заявляем о решимости стран региона содействовать экономическому, социальному и культурному благосостоянию коренных народов и использованию ими преимуществ устойчивого развития, в полной мере уважая их отличительные особенности и их собственные инициативы. Мы также выражаем убежденность в том, что всестороннее осуществление коренными народами их прав человека и основных свобод является необходимым условием для ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

22. признаем, что коренные народы стран американского континента на протяжении веков являлись жертвами дискриминации, и заявляем, что они свободны и равны в достоинстве и правах и что они не должны подвергаться какой бы то ни было дискриминации, особенно на основании их коренного происхождения и самобытности;

23. подчеркиваем, что, для того чтобы коренные народы могли беспрепятственно выражать свою самобытность и осуществлять свои права, они должны быть свободны от всех форм дискриминации, что обязательно требует уважения их прав человека и основных свобод. В настоящее время предпринимаются усилия по обеспечению всеобщего признания этих прав, закрепленных в Декларации о правах коренных народов, включая следующие: называть себя своими собственными именами; свободно и на равной основе участвовать в политическом, экономическом, социальном и культурном развитии страны; поддерживать свои собственные формы организации, образ жизни, культуру и традиции; сохранять свои собственные языки и пользоваться ими; сохранять свои собственные экономические структуры в районах проживания; принимать участие в создании своих образовательных систем и программ; рационально использовать свои земли и природные ресурсы, в том числе в отношении прав на охоту и рыболовство; и иметь на основе равенства доступ к правосудию;

24. полностью признаем все права коренных народов в соответствии с принципами суверенитета и территориальной целостности государств; в согласовании с ними должны проводиться необходимые конституционные, административные, законодательные и судебные реформы, в том числе проистекающие из применимых международных договоров;

25. выражаем нашу озабоченность тем, что унаследованные политические и законодательные структуры, основанные на колониальных структурах или институтах, продолжают существовать в государствах региона, что они не всегда соответствуют многоэтническим, многокультурным и многоязыковым характеристикам населения и что во многих случаях они являются основным фактором дискриминации, выражающейся в социальном отчуждении коренных народов;

26. приветствуем учреждение в системе Организации Объединенных Наций Постоянного форума для коренных народов, позволяющего дать конкретное наполнение основным целям Международного десятилетия коренных народов мира и Венской программы действий, и настоятельно призываем государства и систему Организации Объединенных Наций в консультации с коренными народами принять все необходимые административные и бюджетные меры для создания такого Постоянного форума по возможности в кратчайшие сроки;

Лица африканского происхождения

27. признаем, что лица африканского происхождения в течение веков были жертвами расизма, расовой дискриминации и порабощения и что исторически они были лишены многих прав. Заявляем, что они нуждаются в справедливом обращении, в уважении их достоинства и что они не должны страдать от какой бы то ни было дискриминации, основанной на происхождении, культуре, цвете кожи или социальном положении. Поэтому необходимо признать их права на культуру и свою самобытность; право свободно и на равных условиях участвовать в политической, социальной, экономической и культурной жизни; право на развитие в контексте своих собственных устремлений и обычаев; на сохранение, поддержание и развитие своих собственных форм организации, своего образа жизни, культуры, традиций и вероисповеданий; на сохранение и использование своих собственных языков; на защиту своих традиционных знаний и своего культурного и художественного наследия; на свою обжитую унаследованную от предков землю; на использование, применение и сохранение природных возобновляемых ресурсов мест проживания и на активное участие в разработке, осуществлении и развитии систем и программ в области образования, в том числе имеющих конкретный и особый характер<sup>2</sup>;

28. признаем также, что наследие рабства способствовало увековечению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении лиц африканского происхождения во всем регионе. Отмечаем также, что катастрофические последствия рабства лежат в основе глубокого социального и экономического неравенства, жертвой которого чаще всего становятся лица африканского происхождения в странах американского континента;

29. считаем необходимым для всех стран региона признать факт существования своего населения африканского происхождения, его культурный, экономический, политический и научный вклад, а также признать существование расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, непосредственно затрагивающих эту часть населения. Признаем, что во многих странах длительное отсутствие равноправия с точки зрения его доступа, в частности, к образованию, медицинскому обслуживанию и жилью, является главной причиной его социально-экономического неравенства;

---

<sup>2</sup> Канада заявила, что она не может согласиться с частью этого пункта. Текст ее выступления см. в приложении IV доклада. За время, предоставленное государствам для направления замечаний по данному документу, Соединенные Штаты Америки представили замечания по этому пункту. Текст замечаний см. в приложении V доклада.

30. отмечаем, что население стран Карибского региона в большинстве своем состоит из лиц африканского происхождения и некоторых расовых групп меньшинств и что карибские государства в качестве группы стран принимают целенаправленные меры для решения проблем расовой напряженности путем проведения переговоров, тем самым содействуя развитию многорасовых обществ, живущих в условиях относительной терпимости;

31. признаем, что расизм и расовая дискриминация, от которых издавна страдают лица африканского происхождения во всех странах американского континента, являются первопричиной маргинализации, нищеты и социального отчуждения, затрагивающих большую часть этой группы населения во многих странах континента, и что, несмотря на многочисленные меры, такое положение в той или иной степени продолжает сохраняться;

32. также признаем ценность и многообразие культурного наследия лиц африканского происхождения и подтверждаем их всестороннее участие во всех аспектах жизни общества, особенно в делах, которые непосредственно их касаются и имеют большое значение;

#### Мигранты

33. признаем позитивное экономическое и культурное значение миграции как для стран происхождения, так и для стран назначения;

34. отмечаем с озабоченностью проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов;

35. подтверждаем ответственность правительств по обеспечению и защите прав человека мигрантов, живущих на их территории и под их юрисдикцией, от незаконных действий представителей этих правительств или лиц или групп лиц, основанных на расизме, ксенофобии или связанной с ними нетерпимости;

36. выражаем нашу обеспокоенность и возмущение тем, что, несмотря на принимаемые международным сообществом меры, количество случаев расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов продолжает расти, равно, как и проявления стереотипного отношения;

37. напоминаем о том уязвимом положении, в котором нередко оказываются мигранты, в силу, среди прочего, трудностей, вызываемых гендерными факторами, различиями в языке, религии, обычаях и культуре, а также в силу правовых, экономических и социальных преград;

38. подчеркиваем важность создания условий, способствующих созданию гармоничных отношений, терпимости и уважению между мигрантами и остальной частью общества в стране, в которой они находятся, в целях ликвидации проявлений расизма и ксенофобии в отношении мигрантов;

39. напоминаем, что в своей резолюции 45/158 от 18 декабря 1990 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла и открыла для подписания и ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

40. признаем усилия, предпринимаемые некоторыми государствами, по применению карательных санкций и борьбе против международной торговли людьми и контрабанды мигрантов и по защите жертв таких незаконных действий, и вновь подчеркиваем необходимость принятия законодательных, административных и судебных мер против лиц, занимающихся международной торговлей людьми и контрабандой мигрантами;

#### Другие жертвы расизма

41. признаем существование групп метисов различного этнического и расового происхождения, появившихся в значительной степени в результате колонизации и существования рабства на американском континенте, которые послужили основой для возникновения неравных отношений расового и гендерного порядка;

42. признаем также ценный вклад метисских общин, которые продолжают инкорпорировать различные группы людей из других континентов;

43. осуждаем дискриминацию, жертвой которой во многих случаях становятся метисы по причине их различного этнического и расового происхождения или их различного цвета кожи,

44. выражаем нашу глубокую обеспокоенность по поводу пагубных последствий дискриминации, жертвами которой являются многие метисы. Зачастую скрытый характер такой дискриминации может привести к ее игнорированию и тем самым способствовать ее увековечению;

45. признаем, что беженцы, просители убежища и внутренние перемещенные лица особенно уязвимы к проявлениям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и/или связанным с ними формам терпимости;

46. с глубокой обеспокоенностью подтверждаем факт роста антисемитизма и враждебных актов, направленных против евреев, в некоторых странах региона и других частях мира, а также возникновение радикальных и агрессивных движений, основанных на расизме и идеях дискриминации в отношении еврейского сообщества;

47. также с глубокой озабоченностью подтверждаем факт существования исламофобии и враждебных актов против арабов, которые наблюдаются в некоторых странах региона и других частях мира;

48. признаем с озабоченностью, что в некоторых странах региона, как и в других частях мира, рома и синти являются жертвами стигматизации и дискриминации;

49. признаем, что лица азиатского происхождения в странах американского континента нередко подвергаются систематической и открытой дискриминации в нарушение их прав человека, что история их существования изобилует примерами непрекращающегося расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Несмотря на трудности и преграды, лица азиатского происхождения способствовали и в значительной степени продолжают способствовать развитию экономической, социальной, политической, научной и культурной жизни полушария;

50. считаем, что государства должны избегать дискриминационной практики расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в вопросах трудоустройства и занятости путем содействия применению и соблюдению международных договоров и норм, касающихся прав трудящихся, и должны продолжать свою деятельность по защите прав трудящихся, которые особенно уязвимы с точки зрения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

#### Жертвы усиленной или множественной дискриминации

### Общие положения

51. признаем, что некоторые лица и группы могут подвергаться другим формам дискриминации на основании их пола, возраста, инвалидности, генетических особенностей, языка, религии, сексуальной ориентации, экономического положения или социального происхождения и что, кроме того, они могут становиться жертвами актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Мы отмечаем, что эта ситуация может привести к тому, что такие лица будут становиться жертвами многочисленных форм дискриминации, и подчеркиваем, что особое внимание должно быть уделено разработке стратегий, политики и программ, которые могут включать позитивные действия в интересах таких лиц.

### Женщины

52. также признаем необходимость включения гендерных аспектов в программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости для преодоления множественной дискриминации в отношении женщин;

53. считаем, что расизм, расовая дискриминация и ксенофобия в отношении женщин проявляются в различных формах, приводя к ухудшению условий их жизни, порождая многочисленные формы насилия и ограничивая или лишая их преимуществ и возможности осуществления своих прав человека;

54. признаем в условиях культурного, этнического и расового разнообразия факт существования гендерных отношений, выражающихся в дискриминационной практике против женщин, и поэтому заявляем о необходимости принятия мер для изменения стереотипов, увековечивающих такое положение;

55. с обеспокоенностью отмечаем факт торговли и сексуальной эксплуатации женщин и девочек, уязвимость которых усугубляется в результате миграции и вооруженных конфликтов;

### Дети

56. с озабоченностью отмечаем большое количество детей, девушек и юношей среди жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости в регионе. Отмечаем необходимость учитывать эту дискриминацию при разработке стратегий и программ, касающихся, в частности: а) оставленных родителями детей; б) детей, живущих или работающих на улице; с) детей - жертв торговли и

экономической эксплуатации; d) детей, подвергаемых сексуальной эксплуатации; е) детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами; и f) детей - жертв нищеты;

57. подчеркиваем необходимость включения принципа учета наилучших интересов ребенка в программы по борьбе действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в целях уделения первоочередного внимания положению детей и молодых людей, являющихся жертвами такой практики;

#### ВИЧ/СПИД

58. с глубокой обеспокоенностью отмечаем, что во многих странах американского континента лица, инфицированные или зараженные ВИЧ/СПИДом, а также лица, считающиеся инфицированными, принадлежат к уязвимым группам, на которые расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость оказывают отрицательное воздействие, затрудняя доступ к медицинскому обслуживанию и медикаментам. Настоятельно призываем разработать программы по предупреждению и лечению этих заболеваний;

#### Нищета

59. с глубокой озабоченностью отмечаем, что потомки представителей расовых и этнических групп, являвшихся жертвами актов расовой дискриминации в прошлом, нередко входят в число беднейших слоев населения в государствах региона; и признаем существование тесной взаимосвязи между расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и крайней нищетой;

#### Предотвращение: образование, общественная информация, средства массовой информации, Интернет

60. признаем, что образование и обучение на протяжении всей жизни лежат в основе уважения расового, этнического, культурного, языкового и религиозного разнообразия наших обществ, что они необходимы для предотвращения и распространения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и крайне важны для защиты и поощрения демократических ценностей;

61. признаем необходимость усиления соответствующих превентивных мер в целях ликвидации всех форм расовой дискриминации и ту важную роль, которую международные организации, правительства, местные органы власти, средства массовой

информации, неправительственные организации и гражданское общество могут играть в разработке таких мер и укреплении доверия между различными расовыми и этническими группами;

#### Новые технологии

62. выражаем глубокую обеспокоенность в связи с использованием новых информационных технологий, таких, как Интернет, в целях поощрения расовой ненависти, ксенофобии, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости, в том числе в связи с доступом к этой информации детей и молодежи, и признаем, что такие новые информационные технологии могут и должны использоваться в целях поощрения терпимости и уважения разнообразия<sup>3</sup>;

#### НПО и молодежь

63. признаем основополагающую роль гражданского общества в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности путем оказания помощи правительствам в разработке правил и стратегий борьбы с такими формами дискриминации и осуществлении последующей деятельности;

64. признаем также, что международные обмены и диалог между молодежью, являясь важным элементом формирования межкультурного понимания и уважения, будут содействовать ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

65. подчеркиваем особое значение вовлечения молодежи стран американского континента в процесс подготовки Всемирной конференции, отмечая важность уделения особого внимания новым проявлениям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которым она может быть подвержена. Подчеркиваем целесообразность вовлечения молодежи в разработку перспективных национальных, региональных и международных стратегий и осуществление политики по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

---

<sup>3</sup> Соединенные Штаты Америки высказали оговорку в отношении толкования настоящего пункта. Текст оговорки см. в приложении IV доклада.

Средства правовой защиты/компенсация/отправление правосудия/преступления  
против человечности и гуманитарное право

66. категорически отвергаем расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, особенно в пенитенциарных системах и в области правоприменения, а также в действиях учреждений и отдельных лиц, занимающихся вопросами правоприменения, которые способствуют тому, что некоторые группы, включая лиц африканского происхождения, представителей коренных народов и мигрантов, составляют наибольшую долю заключенных в пенитенциарных учреждениях и административных центрах содержания под стражей;

67. подтверждаем необходимость покончить с безнаказанностью всех лиц, совершающих тяжкие и систематические нарушения основных прав человека и свобод коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других групп и лиц, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Подчеркиваем тот факт, что безнаказанность ослабляет верховенство закона и демократию, подрывает права жертв и способствует повторению таких действий;

Юридическая ответственность государств: расследование и компенсация

68. напоминаем, что в правовые обязанности государств входит проведение всесторонних, своевременных и беспристрастных расследований всех актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии или связанной с ними нетерпимости в целях наказания по закону виновных и быстрого предоставления и справедливой компенсации их жертвам<sup>4</sup>;

Национальные правозащитные учреждения

69. признаем важность национальных правозащитных учреждений и омбудсменов в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и подтверждаем необходимость создания таких органов там, где их пока нет, а также необходимость оказания им максимальной помощи со стороны властей и общества в целом в странах, где они осуществляют свои функции по защите и предупреждению;

---

<sup>4</sup> Канада и Соединенные Штаты Америки за время, предоставленное государствам для направления замечаний по этому документу, представили замечания по данному пункту. Текст замечаний см. в приложении V.

### Примирение

70. признаем, что рабство и другие формы порабощения африканцев и их потомков и коренных народов стран американского континента, а также работорговля подвергались моральному осуждению, а в некоторых случаях составляли преступления согласно внутригосударственному праву; сегодня же они относятся к категории преступлений по международному праву. Признаем, что такая практика нанесла серьезный и долговременный экономический, политический и культурный ущерб этим народам и что теперь справедливость требует принятия существенных национальных и международных мер для возмещения нанесенного ущерба. Это возмещение должно происходить путем принятия государствами, получившими материальную выгоду от такой практики, политики, программ и мер, рассчитанных на возмещение экономического, культурного и политического ущерба, нанесенного пострадавшим общинам и народам<sup>5</sup>;

### Преступления против человечности

71. напоминаем, что в соответствии с международным правом преследование группы или общины, имеющей особую самобытность, по расовым или этническим мотивам, а также институционализированный расизм являются серьезными нарушениями прав человека и в некоторых случаях могут квалифицироваться в качестве преступлений против человечности;

### Гуманитарное право

72. подтверждаем, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость являются практикой, с которой необходимо в равной мере бороться как в мирное время, так и в периоды вооруженных конфликтов, и отмечаем, что государства и международное сообщество должны проявлять особую бдительность в периоды вооруженного конфликта, продолжая бороться со всеми формами расовой дискриминации;

---

<sup>5</sup> Канада и Соединенные Штаты Америки не согласились с включением данного пункта. Текст их выступлений см. в Приложении IV доклада.

Региональное и международное сотрудничество/региональные и  
международные договоры

73. напоминаем о важности международного сотрудничества в целях а) достижения целей борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; б) эффективного выполнения международных договоров и документов, запрещающих такую практику; и с) осуществления обязательств Организации Объединенных Наций и государств в этом отношении;

74. выражаем нашу решимость содействовать применению Всеобщей декларации прав человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других договоров, подписанных и ратифицированных государствами, которые выступают и борются против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

75. признаем, что общемировая стратегия борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости может быть успешной только при взаимодействии государств, международных организаций, международных финансовых учреждений, региональных организаций, неправительственных организаций, отдельных лиц и общин. Такой успех требует конкретного учета мнений и требований жертв такой дискриминации;

76. подчеркиваем необходимость содействия развитию региональных механизмов для существенного улучшения экономического, социального и культурного положения жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ

Общие положения

77. просим государства удвоить свои усилия для подтверждения своей приверженности делу искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в целях улучшения благосостояния людей, содействия развитию более открытых обществ, основанных на широком участии населения и искоренения нищеты. Все эти задачи требуют усилий со стороны правительств и коллективных действий и усилий со стороны международного сообщества;

78. настоятельно призываем государства принять или, при необходимости, укрепить национальные программы по искоренению нищеты среди коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других этнических, расовых, культурных, религиозных и языковых групп или меньшинств, а также просим их расширить свои усилия по развитию двустороннего, регионального и международного сотрудничества при осуществлении этих программ;

79. признаем, что успех этого Плана действий потребует надлежащего финансирования на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе в некоторых обстоятельствах - новых и дополнительных средств, особенно для развивающихся стран;

80. просим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека создать базу данных, которая была бы доступна через Интернет и содержала информацию о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, особенно в связи с международными и региональными договорами и национальным законодательством, информационно-просветительскими и превентивными программами, осуществляемыми различными странами и регионами; возможностями для технического сотрудничества, а также академическими исследованиями и специализированными документами;

81. просим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в его взаимоотношениях с другими международными организациями, финансовыми институтами и учреждениями по вопросам развития содействовать внедрению аспектов прав человека в их деятельность, и подчеркиваем необходимость их участия в рассмотрении и решении в приоритетном порядке проблемы борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

Демократия и политические права/общества, основанные на принципах  
терпимости, и взаимное уважение

82. подчеркиваем, что демократическое развитие и содействие соблюдению принципов верховенства закона являются основными предпосылками искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, поскольку создание более демократичных и уважающих права человека обществ поможет преодолеть институционализированную и другие формы дискриминационной практики, все еще существующие в государствах американского континента;

83. настоятельно призываем государства подтвердить свою приверженность демократии и принять необходимые законодательные, административные и судебные меры в соответствии со своими обязательствами по региональным и международным договорам в области прав человека для осуждения и активного противодействия всем формам пропаганды, распространения информации, организациям, ассоциациям, политическим партиям или группам, которые вдохновляются идеями или теориями превосходства одной расы или этнической группы и стараются оправдать или поощрять расовую ненависть, ксенофобию или расовую дискриминацию;

Жертвы расизма: общие положения

84. настоятельно призываем государства собирать, компилировать и распространять данные о положении групп, являющихся жертвами дискриминации, представляя информацию о составе своего населения в разбивке по гражданству, этнической принадлежности, полу, возрасту и, при необходимости, другим факторам для, среди прочего, разработки и оценки политики и программ в области прав человека, включая политику по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и обмениваться опытом и информацией об успешной практике с другими государствами региона;

85. настоятельно призываем государства обеспечить, чтобы учреждения, занимающиеся распространением статистической информации о населении, в полной мере учитывали существование коренных народов, лиц африканского происхождения и других этнических групп, принимая к сведению составляющие компоненты их многообразия на основе их потребностей и особенностей, разрабатывая стратегии для оценки политики в области прав человека представителей этнических групп и обмениваясь опытом и практикой с другими государствами. В этой связи мы рекомендуем разрабатывать стратегии на основе участия для этих общин в процессе сбора и использования информации;

86. настоятельно призываем государства на основе имеющейся статистической информации разработать национальные программы, в том числе меры в рамках позитивных действий, в целях содействия доступу коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других этнических, расовых, культурных, религиозных и языковых групп или меньшинств к образованию, медицинскому обслуживанию и базовым социальным услугам;

87. настоятельно призываем государства к 2010 году принять меры для устранения различий в уровне здоровья расовых и этнических групп, находящихся в неблагоприятном положении, включая различия в младенческой смертности, уровне иммунизации детей, а также в заболеваемости диабетом, сердечно-сосудистыми болезнями, ВИЧ/СПИДом и раком;

88. настоятельно призываем государства принять меры в целях создания надлежащих условий для групп, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе меры по сокращению и ликвидации промышленного загрязнения, которое оказывает на них несоразмерно большое влияние, принимать меры для очистки и рекультивации загрязненных участков, находящихся в районе или вблизи района их проживания, и, при необходимости, на добровольной основе и после соответствующих консультаций с затрагиваемыми лицами, переселять группы, находящиеся в неблагоприятном с этнической и расовой точек зрения положении, в другие районы, в тех случаях, когда не существует иной практической альтернативы обеспечению их здоровья и благосостояния;

89. предлагаем государствам поощрять и поддерживать создание и функционирование предприятий, находящихся во владении представителей коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других этнических, расовых, культурных, религиозных и языковых групп или меньшинств, путем облегчения доступа к кредитам и программам подготовки кадров;

90. просим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека создать в ее Управлении четвертое отделение для развития деятельности по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и поощрения прав коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других этнических, расовых, культурных, религиозных и языковых групп или меньшинств;

91. просим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека принять меры по развитию сотрудничества между государствами и между ними и международными организациями в целях заключения соглашений, координации деятельности и разработки программ в интересах коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других этнических, расовых, культурных, религиозных и языковых групп или меньшинств для борьбы с проявлениями расизма, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и дискриминации;

92. просим оперативные программы и учреждения Организации Объединенных Наций, финансовые институты и учреждения по вопросам развития в соответствии с их мандатами уделять повышенное внимание и предоставлять больше средств проектам в интересах коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других этнических, расовых, культурных, религиозных и языковых групп или меньшинств в целях борьбы с проявлениями расизма, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и дискриминации и вовлекать такие уязвимые группы в процесс разработки и осуществления касающихся их проектов;

#### Коренные народы

93. настоятельно призываем государства официально признать самобытность и права коренных народов и принять по согласованию с ними конституционные, административные, законодательные и судебные меры, необходимые для поощрения, защиты и гарантированного осуществления их прав человека и основных свобод;

94. настоятельно призываем государства принять все необходимые меры для обеспечения полного осуществления коренными народами своих прав на основе равенства и недискриминации, включая их полное и свободное участие во всех сферах жизни общества, в частности в решении вопросов так или иначе затрагивающих их интересы, а также содействовать более глубокому изучению и более полному уважению культур и наследия коренных народов;

95. заявляем твердо о решимости стран региона приложить все усилия для обеспечения экономического, социального и культурного благосостояния коренных народов и гарантированного использования ими преимуществ устойчивого развития при полном уважении их различных характеристик и собственных инициатив. Выражаем также твердую уверенность в том, что для противодействия расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости жизненно необходимо полное осуществление их прав человека и основных свобод;

96. настоятельно призываем государства взаимодействовать с коренными народами в целях стимулирования и повышения их экономической активности и уровня занятости путем создания, приобретения в собственность или расширения принадлежащих коренным народам предприятий и путем принятия мер в области профессиональной подготовки, технической помощи и услуг в сфере кредитования;

97. настоятельно призываем государства взаимодействовать с коренными народами в целях создания и осуществления программ, обеспечивающих доступ к профессиональной подготовке и услугам, могущим содействовать развитию их общин;

98. просим государства принять государственную политику и придать импульс осуществлению программ в интересах женщин из числа коренного населения с целью содействия реализации их гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав; с целью изменения к лучшему того неблагоприятного положения, в котором они находятся по признаку пола; в целях решения неотложных проблем, с которыми они сталкиваются в области образования и в сфере экономики, а также проблем насилия в семье; и с целью ликвидации дискриминации, которой подвергаются женщины из числа коренных народов на основе расизма и гендерной дискриминации по признаку пола;

99. призываем государства завершить переговоры и как можно скорее утвердить текст декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, обсуждаемый Рабочей группой в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии по правам человека;

100. просим государства поддержать скорейшее создание и будущую деятельность Постоянного форума для коренных народов;

101. поддерживаем усилия государств региона по разработке американской декларации о правах коренных народов и по поощрению с этой целью участия в этом процессе представителей коренных народов и неправительственных правозащитных организаций;

102. предлагаем финансовым институтам и учреждениям по вопросам развития, а также оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в соответствии с их регулярными бюджетами и процедурами их руководящих органов:

а) уделять первоочередное внимание и выделять больше средств в своих областях компетенции на улучшение положения коренных народов, особо учитывая потребности этого населения в развивающихся странах, в том числе, среди прочего, на разработку конкретных программ действий для достижения целей Международного десятилетия коренных народов мира;

b) по соответствующим каналам и во взаимодействии с коренными народами осуществлять специальные проекты по поддержке их инициатив на общинном уровне и по содействию обмену информацией и техническим ноу-хау между коренными народами и экспертами в этих областях;

#### Лица африканского происхождения

103. настоятельно призываем государства принять меры по уменьшению неравенства, все еще существующего из-за позорного наследия рабства;

104. настоятельно призываем государства содействовать участию лиц африканского происхождения во всех политических, экономических, социальных и культурных аспектах жизни общества, в продвижении и экономическом развитии их стран и поощрять более глубокое изучение и уважение их наследия и культуры;

105. просим Комиссию по правам человека положительно рассмотреть вопрос о направлении дополнительных инвестиций в систему медицинского обслуживания, в области образования, государственного здравоохранения, электроснабжения, снабжения питьевой водой и контроля за окружающей средой, а также предпринимать другие инициативы в рамках позитивных действий в общинах лиц африканского происхождения;

106. призываем Организацию Объединенных Наций, финансовые учреждения и другие соответствующие международные механизмы разработать программы, предназначенные для лиц африканского происхождения в странах американского континента и во всем мире;

107. просим Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о создании рабочей группы или другого механизма в Организации Объединенных Наций для изучения проблем расовой дискриминации в отношении лиц африканской диаспоры и, в частности, лиц африканского происхождения, живущих в странах американского континента, и представить предложения для ликвидации расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения;

108. настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные и региональные организации и государства компенсировать маргинализацию вклада Африки в мировую историю и цивилизацию путем разработки и осуществления конкретной и всеобъемлющей программы в области исследований, образования и массовой коммуникации в целях широкого распространения

правдивой информации о плодотворном и ценном вкладе Африки в историю человечества;

109. предлагаем финансовым институтам и учреждениям по вопросам развития и оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в соответствии с их регулярными бюджетами и процедурами их руководящих органов:

a) уделять первоочередное внимание и рассмотреть вопрос о выделении бóльшего объема средств, в рамках своих областей компетенции и бюджетов в целях улучшения положения лиц африканского происхождения, особо учитывая потребности этих лиц в развивающихся странах, в том числе, среди прочего, в целях разработки конкретных программ действий;

b) по соответствующим каналам и во взаимодействии с лицами африканского происхождения осуществлять специальные проекты по поддержке их инициатив на общинном уровне и по содействию обмену информацией и техническим ноу-хау между этими лицами и экспертами в этих областях;

110. просим государства расширять действия и государственную политику в интересах юношей африканского происхождения, учитывая, что расизм оказывает на них особо неблагоприятное воздействие, ставя их в более маргинальное и ущербное положение;

111. просим Панамериканскую организацию здравоохранения содействовать деятельности по признанию "расовой/этнической/гендерной" переменной, имеющей существенное значение в вопросах оценки здоровья, и подготовить конкретные проекты по профилактике, диагностике и лечению лиц африканского происхождения;

112. призываем государственный сектор соответствующих стран выявлять факторы, препятствующие доступу лиц африканского происхождения к государственной службе и их продвижению по службе, и принимать соответствующие меры по устранению выявленных препятствий; призываем также частный сектор пересмотреть свою практику найма персонала, вознаграждения и продвижения по службе с целью обеспечения присутствия лиц африканского происхождения на всех уровнях иерархии;

113. призываем государства принять конкретные меры по обеспечению полного и эффективного доступа к отправлению правосудия в отношении всех граждан, особенно граждан африканского происхождения;

114. настоятельно призываем государства придать импульс разработке органами прессы, средствами коммуникации и рекламными агентствами кодексов этики, с тем чтобы покончить со стереотипами и обеспечить справедливое и соразмерное присутствие лиц африканского происхождения, а также обеспечить осознание этого многообразия их членами и читателями/слушателями;

115. просим государства усилить государственную деятельность и политику в интересах женщин африканского происхождения, поскольку расизм затрагивает их в наибольшей степени и они находятся в наиболее неблагоприятном положении;

116. настоятельно призываем государства в рамках их внутригосударственного законодательства найти решение проблем собственности на землю, заселенную с незапамятных времен лицами африканского происхождения, и принять меры по содействию всеобъемлющему развитию лиц африканского происхождения, занимающих эту землю;

117. призываем государства содействовать осуществлению прав, изложенных в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, принятой в резолюции 36/55 Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы избегать религиозной дискриминации в отношении лиц африканского происхождения;

118. просим государства, которые практиковали и получали выгоду от трансатлантической работорговли и системы порабощения африканцев, начать конструктивный диалог с лицами африканского происхождения для определения и осуществления мер в целях этической и моральной компенсации, а также других мер, в отношении которых может быть достигнута договоренность;

119. настоятельно призываем государства, участвующие в современных формах сходной с рабством практики или допускающие их, принять все необходимые и соответствующие меры, с тем чтобы положить конец такой практике и начать конструктивный диалог и осуществлять меры в целях решения этой проблемы и ликвидации возникшего в результате такой практики ущерба;

#### Мигранты

120. просим все государства осуждать любое предложение, направленное на общее неприятие мигрантов, и активно противодействовать всем проявлениям расизма, вызывающим негативные чувства отторжения мигрантов;

121. настоятельно призываем неправительственные организации и гражданское общество включить вопросы мониторинга и защиты прав человека мигрантов в свои программы и деятельность и принять меры, направленные на осознание правительствами и общественным мнением необходимости предотвращать незаконные акты, основанные на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и наказывать за них;

122. настоятельно призываем все государства пересмотреть свою иммиграционную политику и практику, с тем чтобы ликвидировать любую политику и практику, ведущую к дискриминации в отношении мигрантов в форме, не совместимой с их обязательствами по международным договорам в области прав человека, включая чрезмерное применение силы. Также настоятельно призываем обеспечить, чтобы полиция и иммиграционные власти соблюдали нормы, касающиеся достойного и недискриминационного обращения с мигрантами, в том числе путем организации специализированных учебных курсов для администраторов, сотрудников полиции, должностных лиц иммиграционных служб и прочих заинтересованных групп, подчеркивая важность эффективных мер по созданию условий, содействующих достижению большего согласия и уважения между обществами;

123. просим государства эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, отраженные во Всеобщей декларации прав человека и международных договорах в области прав человека, участниками которых они являются; а также обеспечить информирование и просвещение в области этих прав и принять и поощрять политику интеграции;

124. просим государства принять участие в продолжающемся региональном диалоге по проблемам миграции и призываем их обсудить вопрос о заключении двусторонних и региональных соглашений о трудящихся-мигрантах, а также содействовать развитию контактов с государствами других регионов для защиты прав мигрантов из стран американского континента;

125. призываем те государства-члены, которые пока еще не сделали этого, принять и осуществлять в зависимости от обстоятельств законы, направленные против торговли людьми и контрабанды мигрантов, учитывая, в частности, практику, которая угрожает их жизни или приводит к различным формам рабства и эксплуатации, таким, как долговая кабала, рабство и сексуальная или трудовая эксплуатация, а также укреплять двустороннее, региональное и международное сотрудничество в деле борьбы с этим явлением;

126. вновь заявляем о необходимости для всех государств обеспечивать всемирную защиту общепризнанных прав человека мигрантов, и в частности прав женщин, детей и лиц, содержащихся под стражей, независимо от их легального иммиграционного статуса, а также гуманно обращаться с ними с соблюдением правовой защиты и при необходимости предоставлять им материальную помощь;

127. настоятельно призываем государства в полной мере уважать и соблюдать Венскую конвенцию о консульских сношениях 1963 года, особенно в том, что касается права иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, сноситься с сотрудником консульства их собственного государства в случае ареста или заключения под стражу;

128. предлагаем государствам содействовать изучению и принятию комплексного, объективного и долгосрочного подхода ко всем этапам и аспектам миграции, который будет эффективен при рассмотрении как ее причин, так и ее проявлений, и уделять особое внимание предотвращению незаконных действий, мотивируемых расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимости, где бы они ни происходили, и наказанию за них;

129. просим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять особое внимание нарушениям прав человека мигрантов, содействовать международному сотрудничеству в борьбе с ксенофобией и с этой целью разработать программы, которые могут осуществляться в странах на основе соответствующих соглашений о сотрудничестве;

130. призываем международные организации, сферы деятельности которых непосредственно связаны с вопросами миграции, обмениваться информацией и при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека координировать свою деятельность в вопросах, имеющих отношение к дискриминации и ксенофобии в отношении мигрантов;

131. предлагаем государствам и региональным организациям американского континента рассмотреть вопрос о признании профессионального и технического труда мигрантов с целью признания их вклада в развитие их новых стран проживания;

132. предлагаем государствам рассмотреть возможность подписания, ратификации или присоединения к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990);

### Другие жертвы расизма

133. подтверждаем решимость государств выполнять свои обязательства в отношении защиты и поощрения прав беженцев, просителей убежища и внутренних перемещенных лиц;

134. настоятельно призываем государства принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы ни одно лицо не было выслано, выдано или возвращено в другое государство, где имеются серьезные основания полагать, что там для него существует опасность подвергнуться пыткам или преследованию по причине расы, религии, национальности, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений;

135. настоятельно призываем государства применять, где это необходимо, Руководящие принципы Организации Объединенных Наций в отношении внутренних перемещенных лиц, особенно те их положения, которые касаются недискриминации;

136. настоятельно призываем государства ликвидировать все законодательные и реальные барьеры, препятствующие всестороннему осуществлению гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав народа рома (цыган);

137. настоятельно призываем государства признать существование различных препятствий, с которыми сталкиваются беженцы и иммигранты в своем стремлении участвовать в экономической, социальной, политической и культурной жизни их стран, и призываем государства разработать стратегии, содействующие долгосрочной интеграции этих лиц в их новые страны проживания и полному осуществлению ими своих прав человека;

### Жертвы усиленной или множественной дискриминации

#### Общие положения

138. настоятельно призываем государства рассмотреть возможность принятия специальных мер по защите особо уязвимых лиц и групп, которые могут подвергаться различным формам дискриминации по признаку пола, возраста, национального происхождения, сексуальной ориентации, социального или экономического положения, физической или умственной неполноценности, состояния здоровья, религиозных верований или любого другого обстоятельства, способного дать повод для дискриминации, включая расовую дискриминацию;

139. настоятельно призываем государства принять меры по предотвращению использования научно-технических достижений в генетических исследованиях для поощрения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и по защите тайны информации, содержащейся в генетическом коде человека;

140. просим государства и международное сообщество признать, что некоторые жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости подвергаются дополнительной маргинализации по причине их возраста, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или социального или экономического положения;

#### Женщины

141. настоятельно призываем государства включить гендерные аспекты во все программы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рассмотреть вопрос о том бремени дискриминации, которое выпадает прежде всего на долю женщин из числа коренного населения, женщин африканского происхождения, женщин-мигрантов и женщин из других находящихся в неблагоприятном положении групп, обеспечить им на равной с мужчинами основе доступ к ресурсам производства в качестве средства, способствующего их участию в экономическом и производственном развитии их общин;

142. настоятельно призываем государства вовлекать женщин в процесс принятия решений на всех уровнях деятельности по искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и разработать конкретные меры по включению анализа расовых/гендерных факторов во все аспекты Плана действий, особенно в областях, касающихся программ занятости, услуг и распределения ресурсов;

143. настоятельно призываем государства уделять приоритетное внимание поощрению и защите всестороннего и равного осуществления женщинами и мужчинами всех прав человека и их основных свобод без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, сексуальной ориентации, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства;

### Дети

145. просим государства и международные организации обеспечить защиту от актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении детей, особенно тех, которые находятся в условиях особой уязвимости;

### ВИЧ/СПИД

146. предлагаем государствам укрепить национальные механизмы по защите прав человека ВИЧ-инфицированных лиц или лиц, больных СПИДом, и принять все необходимые меры, в том числе соответствующие программы в области образования, профилактики, профессиональной подготовки и распространения информации с помощью СМИ, для ликвидации стигматизации и дискриминации в отношении лиц, инфицированных или зараженных ВИЧ/СПИДом. Также предлагаем им обеспечить всестороннее осуществление ими всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, в частности женщин, детей и уязвимых групп, с тем чтобы лица, подверженные ВИЧ-инфекции, лица, предположительно инфицированные, и другие пораженные этой болезнью лица были защищены от насилия, стигматизации, дискриминации, безработицы и других негативных последствий, которые могут быть осложнены расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

### Нищета

147. настоятельно призываем государства в своих национальных усилиях и в сотрудничестве с региональными и международными финансовыми учреждениями содействовать использованию государственных инвестиций и поощрять частные инвестиции в целях ликвидации нищеты, особенно в местах преимущественного проживания коренного населения, лиц африканского происхождения, мигрантов и других этнических, расовых, культурных, религиозных и языковых групп или меньшинств;

148. настоятельно призываем государства рассмотреть возможность разработки политики и программ по сокращению неравенства в доходах и благосостоянии населения стран американского континента, признавая тесную связь между нищетой и расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Просим далее государства принять дополнительные меры по защите экономических, политических, социальных и культурных прав на недискриминационной основе путем гарантированного расширения государственных услуг и доступа к социальной

справедливости и правам для коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других этнических, расовых, культурных, религиозных и языковых групп или меньшинств;

Предотвращение: образование, общественная информация,  
средства массовой информации и Интернет

Предотвращение

149. просим государства создать международные механизмы раннего предупреждения для выявления ситуаций, в которых расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость практикуются в массовом масштабе;

150. настоятельно призываем государства разработать механизмы по выявлению и предотвращению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и призываем государства сотрудничать друг с другом и с Организацией Объединенных Наций для предотвращения, расследования в соответствии с законом всех незаконных актов, мотивируемых расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и наказания за них;

Образование

151. подчеркиваем, что программы в области образования и подготовки кадров, а также другие мероприятия в социальной сфере должны повышать открытость обществ, содействуя формированию стабильных и гармоничных и дружеских отношений между различными нациями, народами и группами, способствуя взаимопониманию, солидарности, терпимости, развитию культуры мира, исследованию холокоста и несправедливости в отношении коренных народов и лиц африканского происхождения в странах американского континента, социальной справедливости и уважению прав человека для всех;

152. настоятельно призываем государства взять обязательства по расширению доступа к образованию без какой бы то ни было дискриминации в соответствии с международными нормами, включая доступ к бесплатному начальному образованию для всех детей на их территории;

153. настоятельно призываем государства уделять первоочередное внимание пересмотру текстов учебный пособий и программ с целью устранения любых элементов, которые могут способствовать проявлениям расизма, расовой дискриминации,

ксенофобии и связанной с ними нетерпимости или подпитывать негативные стереотипы, включая материалы, которые доказывают несостоятельность таких стереотипов. Также настоятельно призываем их правильно излагать историю государства, особо отмечая вклад различных культур и цивилизаций соответствующего региона и всего мира и ту роль, которую коренные народы, лица африканского происхождения, мигранты и другие этнические, расовые, культурные, религиозные и языковые группы или меньшинства играют в создании национальной самобытности в странах американского континента, а также приводя исторические и современные примеры расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости против этих групп;

154. настоятельно призываем государства рекомендовать высшим учебным заведениям включить в соответствующие учебные программы конкретную дисциплину, касающуюся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

155. настоятельно призываем государства рекомендовать всем школам рассмотреть возможность включения в их учебные программы ежегодного тематического дня, посвященного борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и в течение учебного года проводить мероприятия, направленные на повышение осведомленности в этих вопросах;

156. призываем государства принять необходимые меры для повышения успеваемости всех учащихся, независимо от расы, этнического или национального происхождения;

157. просим государства организовать и при необходимости содействовать организации учебных курсов или семинаров по проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для работников прокуратуры, правоприменительных органов, судебной системы и других государственных структур. Призываем также государства обеспечить широкомасштабное образование для работников своих правоприменительных органов, в частности сотрудников полиции, в целях преодоления стереотипов, провоцирующих насилие с их стороны, в частности в отношении лиц африканского происхождения;

158. настоятельно призываем правительства с помощью имеющихся средств, распространять информацию, способствующую признанию многообразия и взаимному уважению между различными расовыми и этническими группами, отвергая стереотипы, мифы, ошибочные теории и идеологии, питающие расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость;

159. настоятельно призываем государства разработать политику противодействия насилию, основанному на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, обеспечивая такое положение, при котором школы являются безопасным и подходящим местом как для учащихся, так и для учителей, осознавая, что атмосфера страха и враждебности не способствует продуктивному обучению;

160. рекомендуем всем соответствующим структурам активизировать свои усилия на национальном, региональном и международном уровнях, в частности с помощью образования, для обеспечения того, чтобы детям с раннего возраста прививались такие ценности, принципы и образ поведения и жизни, которые позволили бы им разрешать конфликты расового или этнического характера мирно, в духе уважения человеческого достоинства, терпимости и недискриминации;

Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2005 годы)

161. просим государства включить борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в мероприятия Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

ЮНЕСКО

162. подчеркиваем ту важную роль, которую ЮНЕСКО может играть в деле оказания помощи государствам в подготовке учебных материалов и пособий для обучения, профессиональной подготовки и просветительской деятельности в области прав человека и борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

Средства массовой информации

163. просим Всемирную конференцию призвать к разработке на национальном, региональном и международном уровнях эффективных законодательных, политических и программных мер по борьбе с пропагандой расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

164. настоятельно призываем государства организовать кампании в области общественной информации, в том числе с использованием средств массовой информации, ориентированные на общество в целом, а также на группы и лица, особенно пострадавшие

от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в целях содействия признанию ценностей многообразия, плюрализма, терпимости, взаимного уважения, восприятия других культур, интеграции, открытости учета гендерной проблематики и распространять информацию о возможностях возмещения ущерба жертвам актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

165. настоятельно призываем средства массовой информации противодействовать формированию стереотипов и поощрять создание объективного и сбалансированного представления о народах и событиях, в том числе в репортажах о совершенных преступлениях, признавая то глубокое влияние, которое такое представление оказывает на восприятие обществом групп, представители которых чаще всего становятся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Также настоятельно призываем их предпринять конкретные усилия по отображению вклада, внесенного уязвимыми группами;

166. настоятельно призываем государства противодействовать рекламе, изображающей в стереотипном или ином негативном виде коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других этнических, расовых, религиозных и языковых групп или меньшинств, и поощрять рекламу, содействующую более глубокому и широкому пониманию этих жертв расизма, и культивировать ценности многообразия, терпимости и взаимного уважения;

167. настоятельно призываем государства, неправительственные организации, компании, средства коммуникации и все слои общества поддерживать действия по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

168. настоятельно призываем средства массовой информации признать значение культурного многообразия и принять конкретные меры для обеспечения того, чтобы маргинализированные слои населения имели доступ к средствам массовой информации путем, в частности, демонстрации программ, отражающих культуру и языки меньшинств, и обеспечивать, чтобы представители групп, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, были адекватно представлены на всех уровнях их организационной структуры;

### Интернет

169. призываем государства предложить провайдером Интернет-услуг разработать и распространить специальные кодексы поведения против распространения расистских материалов и тех, кто поощряет расовую дискриминацию, ксенофобию или любую другую форму нетерпимости и дискриминации;

170. просим государства принять необходимые меры для поощрения ответственного использования Интернета с учетом соответствующих национальных и международных правовых норм, в целях ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также подстрекательства к расовой ненависти и насилию.

171. просим государства принять необходимые меры для осуждения и активного противодействия передаче расистских и ксенофобских посланий через все средства связи, включая такие новые коммуникационные технологии, как Интернет;

172. рекомендуем Комиссии по правам человека разработать международный кодекс этики для средств связи, особенно для Интернета, который включал бы конкретные меры по борьбе с незаконным распространением информации, содержащей в себе элементы расизма, дискриминации, ксенофобии или связанной с ними нетерпимости;

### НПО и молодежь

173. призываем государства в партнерстве с неправительственными организациями, гражданским обществом и частным сектором содействовать проведению международного диалога среди молодежи по проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в рамках Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций и путем использования новых технологий, обменов и других средств; и принять меры по содействию всестороннему участию молодежи в процессе подготовки к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости путем консультаций на национальном и международном уровнях и включения молодежи в свои национальные делегации или содействия их участию;

Средства правовой защиты/компенсация/отправление правосудия/преступления против  
человечности и гуманитарное право

Средства правовой защиты: общие положения

174. предлагаем государствам принять соответствующие конституционные, законодательные и административные меры по развитию равноправных отношений между отдельными лицами, коренными народами, лицами африканского происхождения, мигрантами и другими этническими, расовыми, культурными, религиозными и языковыми группами или меньшинствами, представители которых чаще всего становятся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и пересмотреть ныне действующие меры с целью исправления или отмены положений национального законодательства и административных положений, могущих привести к дискриминации;

175. настоятельно призываем государства, политическая и законодательная система которых не отражает их многорасовых, многоэтнических, многоязыковых и многокультурных реалий, пересмотреть эти системы в консультации с представителями затрагиваемых групп в целях совершенствования демократических институтов, с тем чтобы они действовали на основе более широкого участия и стремились противодействовать маргинализации, социальному отчуждению и дискриминации конкретных слоев населения, в том числе коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других жертв расизма;

176. просим государства взять на себя серьезные обязательства по принятию более адекватных мер в целях а) борьбы с незаконными действиями, мотивируемыми расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью в отношении лиц, общин или групп лиц; б) защиты жертв дискриминации и обеспечения неповторения таких угроз в их отношении в будущем; в) наказания лиц, виновных в таких преступлениях и нарушениях прав человека; и г) принятия всевозможных мер для обеспечения согласованного действия национальных и местных государственных структур;

177. настоятельно призываем государства принять эффективные меры по борьбе с актами, мотивируемыми расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, с тем чтобы не оставлять эти преступления безнаказанными и обеспечить верховенство закона, в частности осуществляя меры, направленные на то, чтобы:

- a) любой акт насилия или любое преступление, совершенное по соображениям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии или связанной с ними нетерпимости, безотлагательно подвергалось всестороннему и беспристрастному расследованию;
  - b) виновные в таких актах лица наказывались в соответствии с законом;
  - c) мотивация на основе расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости рассматривалась в качестве отягчающего фактора для целей приговора;
  - d) при необходимости принимались законодательные и административные меры, запрещающие издание приказов или инструкций, влекущих за собой, провоцирующих, разрешающих или поощряющих расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость;
  - e) индивидуальным или коллективным жертвам предоставлялась надлежащая защита от актов насилия и преступлений, совершаемых по соображениям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии или связанной с ними нетерпимости, в целях обеспечения их защиты от любого жестокого обращения или любого акта запугивания или мести наряду с их родственниками, истцами, адвокатами, свидетелями и в целом со всеми теми, кто участвует в расследовании и судебном процессе;
  - f) любое жестокое обращение, акт запугивания или мести, а также любая форма вмешательства в ходе представления жалобы или проведения расследования наказывались в соответствии с законом;
  - g) исполнители актов насилия или преступлений, совершаемых по соображениям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии или связанной с ними нетерпимости, не оставались безнаказанными;
178. настоятельно призываем государства принять меры по сбору соответствующей информации, в том числе статистических и прочих данных, для обеспечения того, чтобы преступления, совершаемые по соображениям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, можно было контролировать, анализировать и предупреждать;

179. настоятельно призываем государства привлекать жертв к разработке соответствующих стратегий по предотвращению преступлений, мотивируемых расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

180. настоятельно призываем государства содействовать проведению исследований по установлению факта возможных связей между преследованием, полицейским насилием и уголовными санкциями, с одной стороны, и расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью - с другой, с тем чтобы иметь основания для принятия необходимых мер по их ликвидации;

181. настоятельно призываем государства сотрудничать с правоприменительными органами в разработке, осуществлении и проведении эффективных программ предотвращения, выявления и пресечения злоупотреблений со стороны полиции по мотивам расы или этнического происхождения, осуществлять преследование за такие злоупотребления и искоренять практику "расового подхода" со стороны сотрудников правоохранительных органов;

182. настоятельно призываем государства составлять и публиковать статистические данные с разбивкой по расовой и этнической принадлежности в областях здравоохранения, системы уголовного правосудия, обеспечения жильем, образования и занятости для более полного понимания того, не приводит ли их политика или программы к неравенству в положении этих групп, и поддерживать разработку конкретной политики или программ для исправления такого неравенства;

183. настоятельно призываем государства осуществлять строгий надзор за частными тюрьмами и регулировать их деятельность;

184. настоятельно призываем государства принять и выполнять правила и инструкции в отношении применения силы и огнестрельного оружия сотрудниками правоохранительных органов, а при разработке таких правил и инструкций постоянно анализировать вопросы этики, связанные с применением силы и огнестрельного оружия, используя, в том числе, данные о применении силы и оружия, угрожающего жизни человека;

185. настоятельно призываем государства оказывать надлежащую помощь жертвам преступлений на почве ненависти и предотвращать подобные инциденты в будущем путем просветительской работы среди населения;

186. настоятельно призываем государства при принятии и осуществлении законодательных и судебных мер, направленных на обеспечение надлежащей защиты трудящихся, обращать особое внимание на серьезные пробелы в области защиты, а в отдельных случаях на эксплуатацию жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости или торговлю ими, что допускает или делает возможным удержание людей, например в виде домашней прислуги, или вынуждает их выполнять опасную и низкооплачиваемую работу;

187. настоятельно призываем государства избегать негативных последствий дискриминационной практики, расизма и ксенофобии в сфере труда и занятости, содействуя применению и соблюдению международных договоров и норм о правах трудящихся, включая Декларацию об основополагающих принципах и правах в сфере труда. Также настоятельно призываем их продолжать свои усилия по защите прав трудящихся, находящихся в особенно уязвимом положении с точки зрения проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

188. настоятельно призываем государства разрабатывать, поощрять и осуществлять эффективные законодательные и административные меры для решения серьезных проблем, с которыми сталкиваются некоторые группы трудящихся, подвергающиеся расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая лиц, вовлеченных в проституцию, и лиц, которые могут быть объектом эксплуатации, а также жертв незаконной торговли людьми;

189. настоятельно призываем государства содействовать созданию, росту и расширению предприятий, находящихся во владении представителей меньшинств, путем расширения доступа к капиталу, в том числе с помощью банков общинного развития взаимодействовать с частным сектором в целях создания рабочих мест, сохранения существующих рабочих мест и стимулирования промышленного и коммерческого роста в экономически отсталых районах;

190. просим государства, если того требуют их внутренние правовые системы, принять необходимое имплементирующее законодательство в целях осуществления ими своих обязательств по международным договорам, участниками которых они являются, которые предусматривают ликвидацию всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Кроме того, просим государства, в которых это допускается их правовой системой, принять такие положения напрямую, в обоих случаях в соответствии с применимыми принципами международного права, для обеспечения того, чтобы в случае коллизии между положениями международных договоров и внутригосударственным правом предпочтение отдавалось первым;

191. предлагаем государствам рассмотреть вопрос о реформировании своих систем отправления правосудия, для того чтобы в соответствующих случаях предусмотреть возможность оказания бесплатной юридической помощи жертвам дискриминации, сделав возможным возбуждение дела для преследования и наказания виновных в таких актах лиц;

192. призываем государства просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека разработать и предоставить средства на конкретные проекты технического сотрудничества, нацеленные на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а при необходимости оказать им помощь в поиске дополнительных средств для осуществления таких проектов;

Репарация; реституция; компенсация; возмещение

193. настоятельно призываем государства принять необходимые меры для гарантирования прав жертв, в частности права на эффективные средства судебной защиты и на справедливое и адекватное возмещение или компенсацию для жертв актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также принять эффективные меры, призванные предотвратить повторение подобных актов;

194. настоятельно призываем государства в связи с предстоящей Всемирной конференцией начать диалог для рассмотрения, среди прочего, и, по возможности, следующих мер:

- a) создание специального фонда развития;
- b) улучшение доступа к международным рынкам товаров из стран, затронутых явлением рабства, порабощения и колонизации;
- c) создание программы возвращения предметов искусства, исторических артефактов и документов в страну происхождения;
- d) создание фонда для целей образования;
- e) реформирование многосторонних организаций;

### Национальные учреждения

195. настоятельно призываем государства включить или усилить в качестве части мандата омбудсмана - или эквивалентных институтов - юрисдикцию в отношении случаев расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также поощрять сотрудничество этих институтов с национальными учреждениями;

196. настоятельно призываем государства принять меры для обеспечения того, чтобы национальные правозащитные учреждения отражали разнообразие страны и населения и чтобы представители групп, являющихся жертвами, или групп, уязвимых с точки зрения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, могли в полной мере участвовать в работе этих учреждений;

197. настоятельно призываем государства поддерживать национальные правозащитные учреждения или аналогичные органы, отвечающие за борьбу с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимости, в частности путем содействия проведению качественных, количественных и гендерных исследований по данному вопросу с участием представителей исследуемых групп населения, посредством публикации и распространения существующих национальных законов и правоведческих данных и путем обеспечения сотрудничества с учреждениями в других странах с целью получения информации о формах, осуществлении и механизмах такой практики, а также о стратегиях ее предотвращения, искоренения и борьбы с ней;

198. также настоятельно призываем государства обеспечить, чтобы национальные правозащитные учреждения и государственные органы, призванные бороться с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью имели, в частности, возможность получать и расследовать жалобы, а также посредничать в их урегулировании и, при необходимости, передавать такие жалобы органам правосудия для принятия по ним надлежащих мер;

### Гуманитарное право

199. настоятельно призываем государства принять необходимые меры для обеспечения соблюдения своих обязательств по международному гуманитарному праву, особенно тех из них, которые касаются дискриминации на основе расы, цвета кожи, родства или национального или этнического происхождения;

200. настоятельно призываем государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность присоединения в срочном порядке и без каких-либо оговорок к Женевским конвенциям 1949 года и двум Дополнительным протоколам к ним 1977 года, а также к другим договорам в области международного гуманитарного права и в первоочередном порядке принять соответствующие законы, способствуя полному осуществлению своих обязательств по международному гуманитарному праву, в частности в связи с нормами о запрете дискриминации;

Региональное и международное сотрудничество/региональные и  
международные договоры

203. настоятельно призываем государства региона разработать программы сотрудничества в целях создания равных возможностей для коренных народов, лиц африканского происхождения, мигрантов и других жертв расизма и рекомендовать Всемирной конференции предложить создать с этой же целью программы многостороннего сотрудничества.

204. призываем государства подготовить в контексте Организации американских государств межамериканскую конвенцию о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для расширения сферы действия существующих международных договоров путем включения положений о новых формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и создания механизмов последующих действий<sup>6</sup>;

204-бис. рекомендуем международным финансовым учреждениям, в частности Всемирному банку и Межамериканскому банку развития, включать в свои регулярные доклады, направляемые советам управляющих, информацию о своем вкладе в расширение участия лиц африканского происхождения, представителей коренных народов и других маргинализированных групп в рамках их организации и информацию о своих усилиях по расширению участия расовых, этнических, религиозных, культурных и других меньшинств в экономической, социальной, политической и культурной жизни своих стран;

---

<sup>6</sup> Канада и Соединенные Штаты Америки представили замечания по данному пункту в период, отведенный государствам для замечаний по данному документу. Текст их замечаний см. в приложении V доклада.

204-тер. рекомендуем международным финансовым учреждениям, в частности Всемирному банку и Межамериканскому банку развития, изучить вопрос о том, как их политика и практика затрагивают расовые, этнические, языковые, культурные и религиозные меньшинства и коренные народы, и обеспечить, чтобы такая политика и практика способствовали искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

205. рекомендуем государствам американского континента и национальным правозащитным учреждениям создать или укрепить региональные механизмы, предназначенные для развития диалога, обмена мнениями и сотрудничества в вопросах, касающихся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

205-бис. рекомендуем Организации американских государств продолжать изучать взаимосвязи между культурой, культурным многообразием и ликвидацией расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и созвать совещания должностных лиц, экспертов и представителей гражданского общества для установления того, каким образом Организация может повысить свой потенциал в плане содействия искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в странах американского континента;

206. настоятельно призываем государства и региональные и международные организации взаимодействовать в партнерстве с национальными учреждениями, судебными органами, неправительственными организациями и представителями гражданского общества и, в частности, жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в разработке соответствующих и эффективных средств правовой защиты;

207. предлагаем государствам включить вопрос о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в рабочие программы региональных учреждений по вопросам интеграции и региональных форумов по трансграничному диалогу, и в этом контексте просим государства рассмотреть возможность создания центра для изучения многорасовых и многокультурных вопросов в качестве части какого-либо учреждения по их усмотрению;

208. рекомендуем принимающим мигрантов странам рассмотреть возможность предоставления надлежащих услуг в сфере здравоохранения, образования и размещения в качестве приоритетного вопроса в их мерах по сотрудничеству с учреждениями Организации Объединенных Наций, Организацией американских государств и

международными финансовыми органами, а также просим эти учреждения надлежащим образом откликнуться на такие просьбы;

209. предлагаем международным учреждениям изучить причины миграции в конкретных случаях и взаимодействовать со странами происхождения в ликвидации причин миграционных потоков;

210. призываем государства сформулировать национальные стратегии и планы в области прав человека в соответствии с задачами, изложенными в Декларациях и Планах действий Региональной конференции стран американского континента и Южноафриканской всемирной конференции и положениями других соответствующих документов и решений; а также просим, чтобы в тех случаях, когда такие национальные стратегии и планы в области прав человека уже существуют, они включили в них договоренности, достигнутые на данной Региональной конференции и на Всемирной конференции;

211. настоятельно призываем международное сообщество обратить внимание на реальные трудности, с которыми народы различного расового и этнического происхождения неизбежно сталкиваются в стремлении жить вместе и развивать подлинно гармоничные многорасовые общества. Также настоятельно призываем их признать, что искусство и технология развития многорасовых и многокультурных обществ и позитивные примеры успешных многорасовых обществ, например существующих в некоторых странах Карибского бассейна, нуждаются в систематическом изучении, и поэтому просим Организацию Объединенных Наций рассмотреть возможность создания международного центра по многорасовым исследованиям и разработке политики для осуществления этой важной деятельности;

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

212. настоятельно призываем государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации и присоединения к международным договорам о правах человека, осуждающим расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, и, в частности, как можно скорее ратифицировать Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации или присоединиться к ней с целью достижения всеобщей ратификации этой Конвенции к 2005 году;

214. настоятельно призываем государства ограничивать сферу действия любой оговорки, которую они могут представить в отношении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, формулировать любую оговорку как можно точнее и уже для обеспечения того, чтобы ни одна оговорка не была не совместима с задачами и целью Конвенции или иным образом не совместима с международным правом. Кроме того, настоятельно призываем их регулярно пересматривать свои оговорки с целью их снятия;

215. просим государства рассмотреть возможность сделать заявление, о котором говорится в статье 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

216. настоятельно призываем государства продолжать сотрудничество с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и другими органами по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека в целях содействия эффективному выполнению этих договоров и выполнения рекомендаций, принятых этими органами в отношении жалоб на факты проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, на основе эффективного, конструктивного и транспарентного диалога;

#### Другие конкретные международные договоры

217. призываем все государства рассмотреть в первоочередном порядке возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединения к этому документу;

218. настоятельно призываем государства рассмотреть возможность ратификации и выполнения надлежащим образом международных договоров, защищающих права коренных народов, в том числе Конвенцию № 169 Международной организации труда, касающуюся коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, и Конвенцию о биологическом разнообразии, в целях дальнейшего продвижения по пути искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в странах американского континента;

219. в качестве части стратегии по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью настоятельно призываем государства рассмотреть возможность ратификации в первоочередном порядке и без оговорок, несовместимых с предметом и целью договоров, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; Факультативного протокола к этому документу;

Конвенции о правах ребенка; Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии; и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах или присоединение к ним;

220. учитывая их важность в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости, предлагаем государствам рассмотреть возможность ратификации Женевских конвенций и Протоколов, касающихся гуманитарных прав, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества, Конвенции о статусе беженцев и Протокола к нему и [Римского статута Международного уголовного суда] или присоединения к ним, а также рассмотреть возможность ратификации конвенций Международной организации труда, касающихся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, или присоединения к ним;

Комиссия по правам человека и ее механизмы

221. рекомендуем Комиссии по правам человека разработать дополнительные международные стандарты в целях укрепления и обновления международного законодательства, касающегося борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

222. просим Комиссию по правам человека включить в мандаты всех специальных механизмов просьбу о представлении информации по проблемам, касающимся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

223. призываем правительства сотрудничать в действиях по предупреждению и борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости с соответствующими специальными механизмами Комиссии по правам человека и другими механизмами Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности, со Специальными докладчиками и Независимыми экспертами по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, религиозной нетерпимости, свободе мнений и их выражения, правам человека мигрантов, насилию в отношении женщин, крайней нищете, а также со Специальным представителем Генерального секретаря по положению защитников прав

человека и с Рабочими группами Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по проблемам коренных народов, положению меньшинств и современным формам рабства;

Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

224. настоятельно призываем государства принять в рамках Организации Объединенных Наций соответствующие решения в целях изменения схемы финансирования мероприятий третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, с тем чтобы оно могло покрываться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

225. просим государства рассмотреть вопрос об оценке прогресса, достигнутого в ходе осуществления нынешнего Плана действий, пять лет спустя после его утверждения.

## II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

1. Региональная конференция стран американского континента по подготовке к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости состоялась в Сантьяго 5-7 декабря 2000 года в соответствии с резолюцией 1999/78 (пункт 55) Комиссии по правам человека. В ходе Конференции состоялось четыре пленарных заседания.

### A. Церемония открытия

3. На церемонии открытия 5 декабря 2000 года два представителя коренного народа мапуче из Чили, г-н Аугусто Айяпан и г-н Мануэль Линковил, провели ритуальный обряд по освещению Конференции с пожеланиями того, чтобы на заседаниях присутствовал дух доброй воли, сотрудничества и взаимопонимания.

4. Конференция была официально открыта Его Превосходительством г-ном Хосе Мигелем Инсулсой, вице-президентом Республики Чили, который выступил с заявлением.

5. Заявление сделал также г-н Херальдо Муньос, исполняющий обязанности министра иностранных дел Чили.

6. Выступила также Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Генеральный секретарь Всемирной конференции г-жа Мэри Робинсон.

7. Кроме того, на Конференции выступил Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна г-н Хосе Антонио Окампо.

8. Помимо этого на первом пленарном заседании Конференции выступили следующие лица: г-жа Бибиана Джонс (Аргентина), г-жа Миа Моттли (министр просвещения, культуры, по делам молодежи Барбадоса), г-жа Хеди Фрай (Государственный секретарь по вопросам национальных культур и по делам женщин Канады), г-жа Элейн Уайт (заместитель министра иностранных дел и культуры Коста-Рики), г-н Альфонсо Фрага (Куба), г-н Альфонсо Лопес Араухо (Генеральный директор по правам человека Эквадора), г-жа Анхела Гарос Кабрера (заместитель министра иностранных дел Гватемалы), г-н Порфирио Муньос Ледо (Мексика), г-н Майкл Саусуик (заместитель помощника государственного секретаря Соединенных Штатов Америки) и г-н Антонио Меркадер (министр просвещения Уругвая).

9. На пленарном заседании выступил также г-н Морено, представитель Европейского подготовительного совещания по борьбе с расизмом (Совет Европы).

10. Заявление сделал также г-н Франсиско Эстевес, представитель секретариата Конференции по вопросу об участии граждан в борьбе против расизма, ксенофобии, дискриминации и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся 3 и 4 декабря 2000 года в Сантьяго.

#### **В. Участники**

11. В работе Региональной конференции приняли участие государства - члены Организации Объединенных Наций в регионе, наблюдатели (представители государств - членов за пределами региона, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, национальных правозащитных учреждений и других органов) и неправительственные организации (НПО). Список участников см. в приложении II.

#### **С. Выборы должностных лиц**

12. [На своем первом заседании 5 декабря 2000 года] участники Региональной конференции подтвердили избрание путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: Г-н Херальдо Муньос (Чили)

Заместители Председателя: Г-н Эрнан Кутурьер (Перу)  
Г-жа Миа Моттли (Барбадос)  
Г-жа Хеди Фрай (Канада)  
Г-н Хильберто Сабоя (Бразилия)  
Г-н Альфонсо Лопес Араухо (Эквадор)  
Г-жа Элейн Уайт (Коста-Рика)

Докладчик: Г-жа Анхела Гарос Кабрера (Гватемала)

#### **D. Утверждение повестки дня и правил процедуры**

13. На первом заседании участники Региональной конференции рассмотрели предварительную повестку дня (WCR/RCONF/SANT/2000/1) и программу работы (WCR/RCONF/SANT/2000/2).

14. Повестка дня была принята без голосования. Текст повестки дня см. в приложении I.

15. На том же заседании Региональная конференция утвердила в качестве своих правил процедуры в той части, в какой они применимы в данном случае, правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Е. Организация работы и другие вопросы

16. Кроме того, на первом заседании Региональная конференция рассмотрела вопрос об организации своей работы.

17. Конференция согласилась с рекомендацией Бюро Региональной конференции разделить свою работу между двумя комитетами: Главным комитетом и Редакционным комитетом. Главный комитет, при необходимости, должен выполнять функции пленарного. На каждом заседании Главный комитет в соответствии со своей программой работы должен был рассматривать одну из пяти тем предварительной повестки дня Всемирной конференции. Редакционный комитет должен был заняться разработкой проекта декларации и плана действий и представить доклад на пленарном заседании.

18. На первом пленарном заседании было также решено, что список ораторов по пяти темам будет открыт для всех участников в начале заседания. О закрытии списка ораторов по любой конкретной теме Председатель должен объявлять заранее.

19. На том же заседании Региональная конференция согласилась с рекомендациями Бюро о том, что выступления по каждой из пяти тем будут ограничены пятью минутами для участников и наблюдателей и тремя минутами для представителей НПО, хотя подход к временным ограничениям будет гибким.

20. Перечень документов Региональной конференции см. в приложении III.

Ф. Пленарные заседания

21. Работа первого пленарного заседания изложена в пунктах 3-20 выше. На втором заседании 6 декабря к Конференции обратился г-н Эссоп Пахад, министр канцелярии Президента Южно-Африканской Республики. С заявлением выступил также посол Венесуэлы в Чили г-н Доминго Милиани Гонсалес.

22. На третьем заседании 7 декабря на Региональной конференции выступил президент Республики Чили г-н Рикардо Лагос.

G. Главный комитет

23. На своем первом заседании 5 декабря Главный комитет рассмотрел тему 1 - "Источники, причины, формы и современные проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости". На этом заседании председательствовал г-н Кутурьер.

24. По теме 1 выступили представители Барбадоса, Бразилии, Колумбии, Кубы, Перу, Чили и Ямайки.

25. Заявления по теме 1 сделали также следующие наблюдатели: г-н Абдельфаттах Амор, Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросам религиозной нетерпимости; г-н Иполито Соларийригоен, член Комитета по правам человека Организации Объединенных Наций; и г-н Хулио Руис, Генеральный секретарь Фондов для коренных народов.

26. С заявлениями по теме 1 выступили представители следующих неправительственных организаций: American Association of Jurists, Artistas Internacionales de Argentina, Asociación de Mujeres Garifunas Guatemaltecas, Assembly of First Nations, Asociación Internacional Gay y Lesbiana, Bloc Común Costeño Nicaragüense (Bluefields, Indian & Caribbean University), Canadian Council for Refugees, Centro de Desarrollo de la Mujer Negra Peruana (CEDEMUNEP), Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ), Comando Nacional de la Izquierda Chilena, Comunidad Bahai Brazil, Commission of Churches on International Affairs of the World Council of Churches, Coordinating Council of Jewish Organization, Foro Andino, Foro Nacional por la Diversidad y el Pluralismo, Fundación Rigoberta Menchú, Grand Council of the Crees, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Indigenous World Association, International Association against Torture, International Indian Treaty Council, National Congress of American Indians, Organización de Mujeres Aymaras de Kollasuyo, Proceso Organizativo del Pueblo Rom (Gitano), Servicia Paz y Justicia en América Latina (SERPAJ), Na Koa Ilaika Okalahui (Indigenous Caucus Statement), Youth Caucus.

27. На своем втором заседании 6 декабря Главный комитет рассмотрел тему 2 - "Жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости". На заседании председательствовала г-жа Моттли.

28. По теме 2 выступили представители Аргентины, Барбадоса, Бразилии, Гаити, Гватемалы, Канады, Мексики, Перу и Чили.

29. С заявлением выступила г-жа Иоланда Феррер Гомес, член Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин Организации Объединенных Наций.

30. С заявлениями по теме 2 выступили представители следующих неправительственных организаций: Academia Mexicana de Derechos Humanos (AMDH), Alianza Estratégica Afroamérica XXI, Asociación de Trabajadoras Domésticas, CEDEMUNEP, Chinese Canadian National Council, Commission of the Churches on International Affairs of the World Council of Churches, Federación Democrática Internacional de Mujeres, Federación de Mujeres Cubanas, Iglesia Católica Argentina, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Instituto de la Mujer Negra, International Indian Treaty Council, International Lesbian and Gay Association (ILGA), International Indian Treaty Council, International Possibilities Unlimited, METM-National Council Canada, Movimiento Tupac Amaru, National Coalition to Abolish the Death Penalty, Nuevos Derechos del Hombre de Argentina, Puerto Rican Legal Defence and Education Fund, Race Relations Institute, Rede de Abogados (Brazil), SERPAJ, South Caucus.

31. На третьем заседании Главного комитета 6 декабря была рассмотрена тема 3 - "Меры в области предотвращения, просвещения и защиты, направленные на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на национальном, региональном и международном уровнях". На заседании председательствовала г-жа Фрай.

32. По теме 3 выступили представители Бразилии, Коста-Рики, Кубы и Чили.

33. Заявления сделали также следующие наблюдатели: г-н Абдельфаттах Амор, Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросам религиозной нетерпимости; г-н Америко Арока, народный защитник Перу; г-н Франсиско Кемпбел, представитель Центральноамериканского парламента; г-н Алехандро Гонсалес, член Комитета против пыток; г-н Клаудио Меккэй, представитель народного защитника Эквадора; г-н Жерар Пайтрине, региональный представитель Международного комитета Красного Креста, г-жа Марилья Сарденберг, член Комитета по правам ребенка Организации Объединенных Наций, г-жа Росела Стагнаро де Фон Линдеман, представитель народного защитника Республики Панама, г-н Джон Хакер, Канадская комиссия по правам человека.

34. На том же заседании с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Afroamérica, Alianza Estratégica Afroamérica XXI, American Association of Jurists, American Friends Service Committee, Artistas Internacionales Argentina, Canadian Race Relations Foundation, CEDEMUNEP, Centro de Estudos das Ralações do Trábalo e Desigualdade (CEERT), Comisión Nacional Indígena, Fala preta! Organização de Mulheres Negras, Proceso Afroamérica, Fundación Rigoberta Menchú, Iglesia Católica Peruana, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Instituto Católico Chileno de Migración, Instituto Centroamericano de Derecho de la Integración (INCADI), Inter-Ethnic Association of the Peruvian Rain Forest (AIDSESP), MADRE, Movimiento Nacional de Niños y Adolescentes Trabajadores Organizados del Perú, Movimiento Tupaj Amaru, Na Koa Ikaika Okalahui, Penal Reform International, Rede Nacional Feminista de Saude e Direitos, Servicio Paz y Justicia en América Latina (SERPAJ), Simon Wiesenthal Centre, Unidad Educativa Benito Galarraga, Youth Caucus.

35. На своем четвертом заседании 7 декабря Главный комитет рассмотрел тему 4 - "Обеспечение эффективных средств правовой защиты, регресс, возмещение [компенсация] и другие меры на национальном, региональном и международном уровнях". На заседании председательствовал г-н Сабоя.

36. По теме 4 выступили представители Барбадоса, Боливии, Бразилии, Гаити, Коста-Рики и Чили.

37. Заявления сделали следующие наблюдатели: г-н Эдуардо Сифуэнтес Муньос, народный защитник Колумбии, и г-н Хайден Томас, омбудсмен Антигуа.

38. С заявлениями выступили также представители следующих неправительственных организаций: Afrodescendientes de las Américas, All For Reparations and Emancipation (AFREcure), American Jewish Committee, Asociación Internacional contra la Tortura, Canadian Race Relations Foundation, Caucus Hemisférico sobre Globalización, Centro de Estudos e Defesa do Negro de Pará (CEDENPA), Centro Unica dos Trabalhadores (CUT), Comisión Mapuche Urbana de Chile, Commision on International Affairs of the World Council of Churches, Comunidad Bahai Brazil, Coordinadora Indígena de Estudiantes del Perú, Escritório Nacional Zumbi dos Palmares, Federación Argentina de Colectividades, Geldés-Instituto da Mulher Negra, Human Rights Watch, Iglesia Católica Argentina, Indian Law Resource Centre, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Instituto Casa da Cultura Afrobrasileira de Mato Grosso do Sul, Instituto Presbiteriano Álvaro Reis de Asistencia a Criança et Adolescente (INPAR), Instituto Sindical Interamericano pela Igualdade Racial, Lawyers Committee for Civil Rights, Liga Internacional de Mujer pro Paz y Libertad (LIMPL), Maryknoll Fathers and Brothers, Movimiento Nacional de Niños y Adolescentes Trabajadores Organizados del Perú,

Movimiento Tupaj Amaru, Mujeres Mapuches Urbanas, Na Koa Ikaika Okalahui, National Anti-Racism Council (Canada), National Congress of American Indians, Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala, Organización Likan Mapu (Chile), Organización Mapuche Ad-Mapu, Soweto-Organização Negra Brasil.

39. На своем 5-м заседании 7 декабря Главный комитет рассмотрел тему 5 - "Стратегии по достижению полного и эффективного равенства, в том числе международное сотрудничество и повышение роли Организации Объединенных Наций и других международных механизмов в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и последующая деятельность". На заседании председательствовал г-н Лопес Араухо.

40. По теме 5 выступили представители Бразилии, Колумбии, Коста-Рики, Соединенных Штатов Америки и Чили.

41. Заявление по теме 5 сделал представитель следующего государства-наблюдателя: Новая Зеландия.

42. С заявлениями по теме 5 выступили также следующие наблюдатели: г-н Луис Р. Валенсия, заместитель Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации; г-н Лео Вальядарес, Иbero-Американская федерация омбудсменов.

43. Заявления по пункту 5 сделали представители следующих неправительственных организаций: African Canadian Coalition against Racism, Agence Internationale d'informations, Alianza Estratégica Afroamérica XXI, Asociación para la Formación de Líderes Afrocolombianos (AFRODES), APEOESP-Sindicato dos Professores do Ensino Oficial do Estado de São Paulo, CAPAJ, Casa de la Cultura Indo-Afro-Americana, CEERT, Coalition of the Caribbean, Comando Nacional de la Izquierda Chilena, Comisión on International Affairs of the World Council of Churches, CUT, Dirigente Nacional Mapuche Movimiento Territorial y Medio Ambiente, Eléékò, Fepci, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Instituto Latinoamericano de Doctrina y Estudios Sociales (ILADES), Movimiento Negro Unificado Brasil, Movimiento Tupaj Amaru, Na Koa Ikaika Okalahui, Organización Gómez y Gómez, Organización no gubernamental de la discapacidad de Chile, Physicians for Human Rights, Pueblo Atacameño Likan Antay, Rights of Children, Unitarian Universalist Service Committee, Women's Human Rights Caucus, Youth Caucus.

### III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДА РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА

44. 7 декабря ввиду позднего времени было созвано неофициальное заседание для рассмотрения доклада Редакционного комитета. На нем председательствовал Его Превосходительство посол Хуан Энрике Вега (Республика Чили).

45. Председатель Редакционного комитета указал, что Декларация и План действий (WCR/RCONF/SANT/2000/L.1) были приняты на основе консенсуса, за исключением статьи 70 проекта Декларации. Как он заявил, Канада и Соединенные Штаты Америки сообщили, что у них имеются оговорки в отношении этой статьи и что они выскажут их устно в ходе заседания.

46. Председатель предложил направить Декларацию и План действий правительствам стран региона, с тем чтобы они могли внести, если того пожелают, редакционные поправки. Однако любые внесенные изменения не предполагали возобновления обсуждений по существу вопросов.

47. Представители Аргентины, Бразилии, Кубы и Эквадора выразили согласие с предложением Председателя.

48. Председатель также заявил, что текст статьи 70, по которой не был достигнут консенсус, будет передан пленарному заседанию. На этом неофициальное заседание было закрыто.

### IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОЕКТА ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

49. Четвертое пленарное заседание было созвано после завершения неофициального заседания для рассмотрения пункта 4 повестки дня. На нем председательствовала г-жа Уайт, которая представила доклад Редакционного комитета. Она объяснила, что Редакционный комитет одобрил для утверждения преамбулу и Декларацию и План действий Конференции стран американского континента, за исключением статьи 70.

50. По этому вопросу выступили представители Канады и Соединенных Штатов Америки. Текст их выступлений содержится в приложении IV.

51. Председатель предложил Председателю Редакционного комитета в течение двух дней препроводить текст Декларации и Плана действий правительствам стран региона, у которых будет 15 дней для представления редакционных замечаний. Представитель Бразилии согласился с этим предложением. Представитель Кубы также согласился с этим

предложением, при том понимании что представленные изменения будут касаться только стиля и формулировок и не будут затрагивать содержания или существа текста.

52. Тексты представленных участниками замечаний содержатся в приложении V.

53. Проект Декларации и Плана действий были затем утверждены без голосования. Их текст см. в главе I.

#### V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТРАН АМЕРИКАНСКОГО КОНТИНЕНТА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМУ КОМИТЕТУ

54. На своем четвертом заседании Региональная конференция стран американского континента рассмотрела пункт 5 повестки дня. Докладчик представила проект доклада о работе Региональной конференции стран американского континента (WCR/RCONF/SANT/2000/L.2), который был принят без голосования.

Приложение I

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и правил процедуры.
4. Организация работы и другие вопросы:
  - a) Учреждение Главного комитета (пленарного);
  - b) Учреждение Редакционного комитета;
  - c) Прочие вопросы.
5. Доклад Редакционного комитета.
6. Утверждение проекта декларации и программы действий.
7. Утверждение доклада о работе Конференции стран американского континента  
Подготовительному комитету Всемирной конференции.

Приложение II

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

**Participants**

*States Members of the United Nations in the region*

Antigua and Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Peru, United States of America, Uruguay, Venezuela.

**Observers**

*States Members outside the region*

Islamic Republic of Iran, New Zealand, South Africa, Sweden.

**United Nations bodies**

United Nations Verification Mission in Guatemala.

*Members of United Nations bodies and human rights mechanisms*

Mr. Miguel Alfonso Martínez, Sub-Commission on the Promotion and Protection of Human Rights; Mr. Abdelfattah Amor, Special Rapporteur on religious intolerance; Mr. José Bengoa, Sub-Commission on the Promotion and Protection of Human Rights; Mrs. María Yolanda Ferrer, Committee on the Elimination of Discrimination against Women; Mr. Alejandro González Poblete, Committee against Torture; Mr. Carlos Lechuga Hevia, Committee on the Elimination of Racial Discrimination; Ms. Marilia Sardenberg, Committee on the Rights of the Child; Mr. Hipólito Solari Yrigoyen, Human Rights Committee; Mr. Luis Valencia Rodríguez, Committee on the Elimination of Discrimination.

**Specialized agencies**

*International organizations*

European Commission, Inter-American Development Bank, Inter-American Institute of Human Rights.

### *National institutions*

Defensor del Pueblo, Colombia; Defensor del Pueblo, Ecuador; Canadian Human Rights Commission; Human Rights Commission of Belize; Mexican Human Rights Commission; Office of the Ombudsman, Antigua.

### *Other entities*

International Committee of the Red Cross.

### **Non-governmental organizations**

Academia Mexicana de Derechos Humanos, A. C., Asociación de Desarrollo y Promoción Humana de la Costa Atlántica, Africa Vive, African Association of Regina, Inc., African-Canadian Legal Clinic, African-Canadian Coalition against Racism, Africuille Genelogi Society of Canada, Afrodescendientes de las Américas, Afroatelier de Arte Argentino, Afrooricha, Agence internationale d'informations, Agencia Latinoamericana de Información, Afro-Garifuna Nicaragüense, Afroamérica XXI Alianza Estratégica, Algonquin Anishinabeg Nation Tribal Council, American Association of Jurists, American Friends Service Committee, American Immigration Lawyers Association, American Indian Law Alliance, American Jewish Committee, Amnesty International Applied Research Center, Arte y Cultura Africana en Buenos Aires, Articulação de Mulheres Brasileiras, Artistas Internacionales Argentina, Asamblea Nacional Indígena Plural por la Autonomía, Asamblea Permanente Derechos Humanos, Asociación Afroecuatoriana Fertiza, Asociación Afroecuatoriana Luchando por el Futuro, Asociación Afroecuatoriana para la Protección de la Infancia Mami, Asociación Afroecuatoriana Valle Independiente, Asociación Civil CAREF, Asociación Cultural de Agentes de Negros Pastoral del Brasil, Asociación de Comunidades Indígenas, Asociación del Ministerio Pastoral y Servicio Cristiano "AMIPASTOR", Asociación de Mujeres Afrocolombianas, Asociación de Mujeres Garifunas Guatemaltecas, Asociación de Mujeres Inmigrantes Haitianas, Asociación de Organizaciones Juveniles Libertad, Asociación de Trabajadoras Domésticas, Asociación Ixä Ca Vaá de Desarrollo e Información Indígena, Asociación Mapuche Meli Rewa, Asociación Napguana, Asociación Negra de Defensa y Promoción de Derechos Humanos, Asociación para el Desarrollo de Mujeres Negras Costarricenses, Asociación Pro Desarrollo de la Mujer y del Medio Ambiente, Inc., Asociación Proyecto Caribe, Assembly of First Nations, Association of Black Lawyers of Quebec, Association of the People from the Caribbean Coast of Nicaragua, Association pour l'integration des personnes handicapées, Aukin Wallmapu Ngulam-Consejo de Todas las Tierras –Mapuche, Baha'i International Community, Barbados NGO Committee for the World Conference, Belarusian Center for Constitutional and Comparative Legal Studies (Belarus), Big Sisters of Philadelphia, Black Hills Teton Sioux Nation, Inc., Black Leadership Forum Inc., Bloc Común Costeño Nicaragüense (Bluefields, Indian & Caribbean University), B'Nai B'Rith Internacional Distrito 27, B'Nai B'Rith Uruguay, Canada Auto Workers' Visible Minorities Committee in Quebec, Canadian Bar Association, Canadian Council for Refugees, Canadian Ethnocultural Council, Canadian Heritage, Canadian Human Rights Commission, Canadian Race Relations Foundation, Casa de la Cultura da Mulher Negra, Casa de la Cultura Indo Afro Americana, Casa de la Mujer Maltratada Física y Psicológicamente, Casa Indoafroamericana, Casa por la Identidad de las Mujeres Afro, Caucus Hemisférico sobre Globalización, Center for Democratic Renewal, Center for Women's Global

Leadership, Central Única dos Trabalhadores, Centro da Mulher de Favelas e Periferia, Centro de Articulação de Populações Marginalizadas, Centro de Articulación y Desarrollo Juvenil Mundo de Ébano, Centro de Derechos Humanos y Culturas Indígenas de Oaxaca, Centro de Derechos Humanos y Medio Ambiente, Centro de Desarrollo de la Mujer Negra Peruana, Centro de Educación Campesina de Bases, Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, Centro de Estudos Brasil Africa, Centro de Estudos das Relações do Trabalho e Desigualdade, Centro de Estudos e Defesa do Negro de Pará, Centro de Investigaciones y Documentación Socioeconómica, Centro de Promoción para el Desarrollo Comunal, Centro de Referencia do Negro, Centro por la Justicia y el Derecho Internacional, Charles Stewart Mott Foundation, Chinese Canadian National Council, Citizens Commission on Civil Rights, Citizens for Environmental Justice, Coalition of the Caribbean, Colectiva Mujer y Salud, Coletivo de Mulheres Afrodescendentes de Cabo Frio, Columbia University Human Rights Institute, Comando Nacional de la Izquierda Chilena, Comedia Negra de Buenos Aires, Comisión Católica Peruana de Migración, Comisión Colombiana de Juristas, Comisión de Derechos Civiles de Puerto Rico, Comisión de Mujeres Uruguayas, Comisión Internacional para los Derechos de los Pueblos Indígenas de Sudamérica, Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos, Comisión Mapuche Urbana de Chile, Comisión Mexicana de Defensa y Promoción de los Derechos Humanos, Comisión Nacional de Juventudes - Conferencia Episcopal Peruana, Comisión Nacional Indígena, Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos en Centroamérica, Comité de Solidaridad Triqui en el Área Metropolitana, Commission of the Churches on International Affairs of the World Council of Churches, Comunidad Baha'i Brazil, Comunidad Indígena Ashaninka Marankiari - Rio Perene, Comunidad Indígena del Pueblo Colla Tinkunaku, Comunidad Internacional de Mujeres Viviendo con VIH/SIDA, Comunidad Negra San Luis de Cañete, Conaie, Confederación de las Nacionalidades Amazónicas del Perú, Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Costa Ecuatoriana, Confederación de Pueblos Autóctonos de Honduras, Confederación Indígena del Oriente Boliviano, Congreso Nacional Indígena, Consejo de Ayllus Marcas de Qullasuyo, Consejo Regional de Palenques, Consejo Regional del Cauca, Conselho Municipal de Desenvolvimento e Participação da Comunidade Negra de Santos, Contacto Boliviano (periódico de la colectividad boliviana en Argentina), Coordinadora Ecuatoriana para el Accionar Juvenil, Coordinadora Indígena de Estudiantes Amazónicos, Coordinadora Indígena de Estudiantes del Perú, Coordinadora Nacional de Mujeres Indígenas de Panamá, Coordinadora Nacional de Mujeres Negras, Coordinadora Pastoral Aborigen, Coordinadora Política de Mujeres Ecuatorianas, Coordinating Council of Jewish Organizations, Corporación Empresarial y Ambiental Shadai, Corporación Justicia y Democracia Criola, Cultural Survival Canada, Defensores de los Derechos Humanos y Patrimoniales, Dirigente Nacional Mapuche Movimiento Territorial y Medio Ambiente, Elélékò, Emancipation Support Committee of Trinidad and Tobago, Escritorio Irohin, Escritório Nacional Zumbi dos Palmares, European Network Against Racism, Fala Preta! Organização de Mulheres Negras, Federación Argentina de Colectividades, Federación Democrática Internacional de Mujeres, Federación de Mujeres Cubanas, Federación Indígena y Campesina de Imbambura, Feine-Federación Ecuatoriana de Indígenas Evangélicos, Fepci, Ford Foundation, Foro Andino, Foro de ONGs que luchan contra la discriminación, Foro Nacional de la Mujer, Foro Nacional por la Diversidad y la Pluralidad, Foro Permanente de Mujeres en Esmeraldas, Forum de Mulheres Negras do Estado de São Paulo, Forum Nacional de Entidades Negras, Frente Ecuatoriano de Derechos Humanos, Fundação Centro de Referencia da Cultura Negra, Fundación Armonía para Puerto Rico, Fundación Ateneo de Rio Chico, Fundación Bala Bala, Fundación Caribe Afrocimarrón, Fundación de Amigos del Instituto

Universitario Barlovento, Fundación de Protección del Joven y del Afrovenezolano, Fundación Diálogo Mujer, Fundación Ideas, Fundación Instituto de la Mujer, Fundación Jaime Guzmán, Fundación Metodista de Desarrollo Integral, Fundación Participación, Cooperación y Convivencia Comunitaria, Fundación Regional de Asesoría en Derechos Humanos, Fundación Rigoberta Menchú, Fundación Wangki Luhpia, Geledés -Instituto da Mulher Negra, General Board of Global Ministries of the United Methodist Church, Greni -Grupo de Religiosa(o)s Negros e Indígenas, Grumin -Grupo Mulher-Educação Indígena, Grupo Cultural Yuyachkani, Guyana Human Rights Association, Human Rights Internet, Human Rights Watch, Imena -Institut für Mensch und Natur, Iglesia Católica Argentina, Iglesia Católica Peruana, Indian Confederation of Indigenous and Tribal People, Indian Law Resource Centre, Indigenous World Association, Instituto Casa de Cultura Afrobrasileira de Mato Grosso do Sul, Instituto Católico Chileno de Migración, Instituto Colombiano para la Igualdad de Oportunidades, Instituto de Capacitación y Desarrollo Integral, Instituto de Desarrollo Afro, Instituto de Desarrollo Económico y Social, Instituto de Estudios Jurídicos de El Salvador, Instituto de la Mujer Negra, Instituto de Mulheres Negras do Amapá, Instituto de Pesquisa das Culturas Negras, Instituto de Pesquisa e Ação Modulæ, Instituto de Política e Ação Social -Hilda Alves, Instituto Interamericano de Derechos Humanos, Instituto Latinoamericano de Servicios Legales Alternativos, Instituto Presbiteriano Álvaro Reis de Asistencia a Criança e Adolescente, Instituto Puertorriqueño de Estudios de Raza e Identidad, Instituto Sindical Interamericano pela Igualdade Racial, Integrador Nacional de Descendientes de Indígenas Americanos, Inter-Ethnic Association of the Peruvian Rainforest, International Association against Torture, International Association of Peace Messenger Cities, International Centre for Human Rights and Democratic Development, International Confederation of Free Trade Unions, International Federation of Human Rights Leagues, International Human Rights Association of American Minorities, International Human Rights Law Group, International Indian Treaty Council, International Lesbian and Gay Association, International Liaison Simon Wiesenthal Center, International Possibilities Unlimited, Kilombo -Organização Negra do Rio Grande do Norte, Lawyers' Committee for Civil Rights, Leadership Conference on Civil Rights, MADRE, Mamauca, Maryknoll Fathers and Brothers, METM -National Council Canada, Minnesota Advocates for Human Rights, Misión Rescate Planeta Tierra -Perú, Movimento Articulado de Mulheres da Amazonia, Movimento Negro Unificado -Seção Goiás, Movimiento Autóctono Indígena Salvadoreño, Movimiento Cubano por la Paz y la Soberanía de los Pueblos, Movimiento de la Juventud Kuna, Movimiento de Mujeres Dominicano-Haitianas, Movimiento Indígena Colombiano, Movimiento Nacional de Niños y Adolescentes Trabajadores Organizados del Perú, Movimiento Negro Unificado Brasil, Movimiento Tupaj Amaru, Mujeres Mapuches Urbanas, Na Koa Ikaika Okalahui Hawaii, NAACP -Legal Defense and Educational Fund Inc., National Action Committee on the Status of Women, National Anti-Racism Council, National Asian Pacific American Legal Consortium, National Bar Association, National Center for Human Rights Education, National Coalition to Abolish the Death Penalty, National Congress of American Indians, National Council of Negro Women, Inc., National Garifuna Council of Belize, National Network for Immigrant and Refugee Rights, Native American Rights Fund, Native Courtworker and Counselling Association of British Columbia, Network of NGOs of Trinidad and Tobago for Advancement of Women, Nuevos Derechos del Hombre de Argentina, Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala, Organización de Desarrollo Étnico Comunitario, Organización de los Pueblos Indígenas de la Amazonia Colombiana, Organización de Mujeres Afrocolombianas, Organización de Mujeres Aymaras del Kollasuyo, Organización de Mujeres Indígenas Urbanas, Organización de Mujeres Negras, Organización del

Movimiento Histórico y Cultural Sinécio Mina, Organización Gómez y Gómez, Organización Likán Mapu, Organización Mundo Afro, Organización Nación Purhepech, Organización Negra Centroamericana, Organización no gubernamental de la discapacidad de Chile, Organization of Africans in the Americas, Organization of Indigenous People in Suriname, Penal Reform International, Physicians for Human Rights, Proceso Afroamérica, Proceso de Comunidades Negras en Colombia, Proceso Organizativo del Pueblo Rom (Gitano), Pueblo Atacameño, Puerto Rican Legal Defense and Education Fund, Race Relations Institute, Red de Educación Popular entre Mujeres, Red de Mujeres Afrocaribeñas y Afrocolombianas, Red de Abogados, Rede Saude/Rede Nacional Feminista de Saude e Direitos, Regina Peace Council, Rights & Democracy, Rights of Children, Robert F. Kennedy Memorial, Roy Wilkins Center for Human Relations and Social Justice, Saskatchewan Action Committee, Saskatchewan Coalition against Racism, Servicio Paz y Justicia en América Latina, Simon Wiesenthal Centre, Sociedades Afrosergipana de Estudos e Cidadani Brasil, South Africa National NGO Coalition, Southpanafrican, Soweto-Organización Negra Brasil, The African American Policy Forum, The Aldet Centre, The Drammeh Institute Inc., The Pan African Movement, Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic, Trabalhos Estudos Zumbi, Tribuna Israelita de México, União de Negros pela Igualdade, Unidad Educativa Benito Galarraga, Unión de Mujeres Negras de Venezuela, Unión de Organizaciones de la Sociedad Civil de las Américas, Unitarian Universalist Service, United Church of Christ Justice and Witness Ministries, United to End Racism, Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense, Universidad Inca Garcilaso de la Vega, Vancouver Association of Chinese Canadians, Women's Health in Women's Hands, Women's International League for Peace and Freedom, Women's Sports Foundation, World Alliance of Young Men's Christian Associations (World YMCA), World Association of Community Radio Broadcasters, World Organization of the Scout Movement, Youth against Racism.

Приложение III

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Документы, изданные для Региональной конференции стран  
американского континента

Предварительная повестка дня Региональной конференции стран американского континента (WCR/RCONF/SANT/2000/1)

Provisional programme of work of the Regional Conference of the Americas (WCR/RCONF/SANT/2000/2)

Draft Declaration and Plan of Action of the Regional Conference of the Americas (WCR/RCONF/SANT/2000/L.1)

Draft report of the Regional Conference of the Americas - 7 December 2000 (WCR/RCONF/SANT/2000/L.2)

Справочные документы

Резолюция 52/111 Генеральной Ассамблеи от 18 февраля 1998 года о третьем Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыве Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

Доклад Подготовительного комитета Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости о работе его первой сессии (Женева, 1-5 мая 2000 года (A/CONF.189/PC.1/21 и Согг.1);

"Расовая дискриминация и дискриминация по признаку религии: выявление и меры". Исследование, подготовленное Специальным докладчиком по вопросу о религиозной нетерпимости г-ном Абдельфаттахом Амором (A/CONF.189/PC.1/7);

Доклад Семинара экспертов по вопросу о средствах правовой защиты, которые могут быть задействованы жертвами актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и о позитивной национальной практике в этой области (Женева, 16-18 февраля 2000 года) (A/CONF.189/PC.1/8);

Доклад Семинара экспертов по вопросу о расизме, беженцах и многоэтнических государствах (Женева, 6-8 декабря 1999 года) (A/CONF.189/PC.1/9);

Доклад регионального семинара экспертов стран Центральной и Восточной Европы по вопросу о защите меньшинств и других уязвимых групп, и укреплении правозащитного потенциала на национальном уровне (Варшава, 5-7 июля 2000 года) (A/CONF.189/PC.2/2);

Резолюция 1999/78 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

Доклад Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости г-на Мориса Глеле-Аханханзо, представленный в соответствии с резолюцией 1999/78 Комиссии по правам человека (E/CN.4/2000/16 и Add.1);

Доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и свободное их выражение г-на Абида Хуссейна, представленный в соответствии с резолюцией 1999/36 Комиссии (E/CN.4/2000/63 и Add.1-4);

Доклад Специального докладчика по правам человека мигрантов г-жи Габриелы Родригес Писарро (E/CN.4/2000/82);

Декларации и Программы действий двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах;

Выводы и рекомендации Бангкокского семинара экспертов (5-7 сентября 2000 года);

Выводы и рекомендации Аддис-Абебского семинара экспертов (4-6 октября 2000 года);

Выводы и рекомендации Семинара экспертов, состоявшегося в Сантьяго (25-27 октября 2000 года).

## Приложение IV

### ЗАЯВЛЕНИЯ УЧАСТНИКОВ

#### Канада

##### Декларация, пункт 27

"Канада не смогла поддержать некоторые формулировки, содержащиеся в пункте 27 о правах лиц африканского происхождения, особенно в отношении вопросов, касающихся унаследованных земель и природных ресурсов".

##### Декларация, пункт 70

"Канада не смогла согласиться с формулировкой, предложенной в пункте 70. Пункт не отражает должным образом положения международного права, в том числе статью 2 (3) Международного пакта о гражданских и политических правах, касающуюся средств правовой защиты. В частности, использование термина "возмещение", по мнению Канады, излишне ограничительно. Кроме того, из данной формулировки неясно, какие обязанности и ответственность вытекают из этого пункта".

#### Соединенные Штаты Америки

##### Декларация, пункт 62

Соединенные Штаты согласны с включением пункта 62 при том понимании, что его смысл не совместим со статьей IV Американской декларации о правах и обязанностях человека.

##### Декларация, пункт 70

Соединенные Штаты возражают против включения пункта 70, поскольку он не был принят на основе консенсуса.

Приложение V

ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ УЧАСТНИКАМИ

Канада

Декларация, пункт 4

В отношении пункта 4 Декларации Канада отмечает нецелесообразность применения современной концепции международного права к действиям, совершенным столетия назад.

Декларация, пункт 68

Канада выразила озабоченность в отношении пункта 68 Декларации, поскольку он не соответствует конкретным обязательствам, вытекающим из Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

План действий, пункт 204

В отношении пункта 204 Плана действий Канада считает преждевременным призывать к разработке нового международного договора, во-первых, без изучения необходимости в таком документе с учетом уже существующих международных договоров и, во-вторых, без определения соответствующей сферы действия такого договора.

Соединенные Штаты Америки

Декларация, пункт 4

Соединенные Штаты полагали, что Редакционный комитет согласился исключить пункт 4 Декларации и вместо всех обсуждаемых пунктов, характеризующих рабство в качестве преступления или преступления против человечества, будет использовать пункт 70. Поскольку распространенный для замечаний проект документа не отражает этого понимания, Соединенные Штаты уведомили Председателя Региональной конференции о том, что Соединенные Штаты не могут поддержать пункт 4.

Декларация, пункт 27

В период, отведенный государствам для обзора проекта декларации, Соединенные Штаты возразили против включения следующей части пункта: "на свою обжитую, унаследованную от предков землю; на использование, применение и сохранение природных возобновляемых ресурсов мест проживания". Поэтому Соединенные Штаты не могут поддержать пункт, содержащий такую формулировку.

Декларация, пункт 68

По мнению Соединенных Штатов, данный пункт не точно отражает международное право и в том виде, в каком он составлен, не совместим с аспектами внутригосударственного права. Например, не все акты расизма или нетерпимости будут являться нарушением внутригосударственного права, а сами внутренние расследования необязательно должны быть "всесторонними". Внутренние расследования, как предполагается, должны проводиться в направлении всех приемлемых и логически оправданных следственных версий.

План действий, пункт 204

Соединенные Штаты, как и Канада, возражают против пункта 204, полагая, что преждевременно призывать к разработке нового международного договора без изучения необходимости в нем и без определения сферы действия такого документа. Поэтому Соединенные Штаты не могут поддержать этот пункт.

-----